

# Sundström



## SR 76-3, SR 77-3

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА • NÁVOD K POUŽITÍ • BRUGSVEJLEDNING  
GEBRAUCHSANLEITUNG • ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ • INSTRUCTIONS FOR USE  
ISTRUCCIONES DE USO • KASUTUSJUHEND • KÄYTTÖOHJEET  
CONSIGNES D'UTILISATION • HASZNÁLATI UTASÍTÁS • ISTRUZIONI PER  
L'USO • NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS • LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS  
GEBRUIKSA ANWIJZING • BRUKSANVISNING • INSTRUKCJA  
OBSŁUGI • INSTRUÇÕES DE USO • NÁVOD NA POUŽITIE • NAVODILA  
ZA UPORABO • BRUKSANVISNING • KULLANIM TALIMATLARI

<b>BG</b>	Моля, прочетете и запазете тези инструкции.....	3
	Илюстрации.....	47
<b>CS</b>	Přečtěte si prosím tyto pokyny a uschovejte je pro pozdější použití .....	5
	Obrázky .....	47
<b>DA</b>	Læs og gem venligst denne vejledning .....	7
	Illustrationer.....	47
<b>DE</b>	Bitte diese Anleitung lesen und aufbewahren.....	9
	Abbildungen.....	47
<b>EL</b>	Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες .....	11
	Εικονογραφήσεις.....	47
<b>EN</b>	Please read and save these instructions .....	13
	Illustrations.....	47
<b>ES</b>	Lea y conserve estas instrucciones de uso .....	15
	Ilustraciones .....	47
<b>ET</b>	Palun lugege käesolev kasutusjuhend läbi ja hoidke see alles .....	17
	Joonised.....	47
<b>FI</b>	Lue ja säilytä nämä ohjeet .....	19
	Kuvat.....	47
<b>FR</b>	Veuillez lire et conserver ces consignes .....	21
	Illustrations.....	47
<b>HU</b>	Olvassa el és őrizze meg a használati utasítást.....	23
	Ábrák .....	47
<b>IT</b>	Leggere e conservare queste istruzioni.....	25
	Illustrazioni.....	47
<b>LT</b>	Prašome perskaityti ir išsaugoti šias instrukcijas .....	27
	Paveikslai.....	47
<b>LV</b>	Lūdzu, izlasiet un saglabājiet šīs instrukcijas! .....	29
	Attēli .....	47
<b>NL</b>	Lees en bewaar deze instructies alstublieft.....	31
	Illustraties .....	47
<b>NO</b>	Les denne bruksanvisningen og ta vare på den.....	33
	Illustrasjoner.....	47
<b>PL</b>	Instrukcję należy przeczytać i zachować na przyszłość .....	35
	Ilustracje .....	47
<b>PT</b>	Por favor leia e conserve estas instruções em seu poder .....	37
	Ilustrações.....	47
<b>SK</b>	Prečítajte si prosím a uschovejte tieto pokyny .....	39
	Obrázky .....	47
<b>SL</b>	Preberite in shranite ta navodila .....	41
	Ilustracije .....	47
<b>SV</b>	Läs och spara dessa instruktioner.....	43
	Illustrationer.....	47
<b>TR</b>	Lütfen bu talimatları okuyunuz ve saklayınız .....	45
	Resimler.....	47

## 1. Целева употреба

**Спасителната качулка SR 76-3 Chem** е предназначена за използване като респиратор по време на евакуация в случай на инциденти с химическо замърсяване. Качулката трябва да се използва само като спасителна качулка за еднократна употреба и осигурява защита само ако околният въздух има нормално съдържание на кислород, 17–21%. Максимално време за употреба: 30 минути.

**Спасителната качулка SR 77-3 Smoke** е предназначена за използване като респиратор по време на евакуация в случай на пожар или инциденти с химическо замърсяване. Качулката трябва да се използва само като спасителна качулка за еднократна употреба и осигурява защита само ако околният въздух има нормално съдържание на кислород, 17–21%. Максимално време за употреба: 30 минути.

## 2. Безопасност

### **Предупреждение!**

Качулката няма да осигури необходимата защита, ако алуминиевият плик е повреден така, че е загубен вакуумът. Ако вакуумът е загубен, качулката трябва да се изхвърли.

### **Предупреждение!**

Качулката не осигурява пълна защита за деца или хора с необичаен размер на лицето, пораснала брада или дълбоки бръчки на лицето. Това е така поради невъзможността за правилно закрепване на качулката.

### **Предупреждение!**

Обеци/пиърсинг може да повредят уплътнението за врата при слагане.

### **Предупреждение!**

Трябва да знаете, че пламъци или капки течен метал може да запалят въглена във филтъра, което да доведе до високи нива на отровни съединения.

### **Предупреждение!**

Кислород или обогатен с кислород въздух не трябва да се подава към качулката.

### **Предупреждение!**

Спасителната качулка Chem SR 76-3 не осигурява защита срещу въглероден оксид (CO).

### **Предупреждение!**

Срокът за съхранение на качулката може да се намали, ако тя не се използва или съхранява според инструкциите.

### **Важно!**

Качулката трябва да се използва внимателно и да се пази от взривове, удари и смачкване.

## 3. Описание

Спасителната качулка е на основата на противогаса за половин лице SR 100 на Sundström, поставен в огнеупорен и устойчив на химикали материал.

Качулката може да се постави бързо и лесно без предварително нагласяване. Качулката се предлага в два размера, които ще са подходящи за болшинството възрастни и юноши. Качулката е вакуумирана в алуминиев плик. Качулката се предлага в два модела:

**Модел S** е стационарен.

**Модел M** е преносим и се доставя в удобен найлонов калъф за спешни случаи, който може да се закрепи например на колана на потребителя.

**SR 76-3 Chem:** Качулката стандартно е оборудвана с комбиниран филтър ABEK1-Hg-P3 и осигурява защита срещу отровни газове и частици, които може да бъдат изпуснати при инциденти, свързани с химикали. Качулката може да се достави с други филтри от стандартната гама продукти на Sundström. Действителната конфигурация е показана на етикета на пакета.

**SR 77-3 Smoke:** Качулката е снабдена с газов филтър ABEK1-CO и филтър за частици клас P3 и осигурява защита срещу въглероден оксид, други отровни газове и частици, които може да бъдат изпуснати при пожар или инциденти с химическо замърсяване.

**Тип A1** осигурява защита срещу органични газове и изпарения от рода на разтворители, чиито точки на кипене са по-високи от +65 °C.

**Тип B1** защитава срещу неорганични газове и пари от рода на хлор, сероводород и синилна киселина.

**Тип E1** защитава срещу киселини газове и пари от рода на серен диоксид и флуороводород.

**Тип K1** осигурява защита срещу амоняк и определени амини, като например етиленов диамин.

**Тип Hg** осигурява защита срещу живачни пари.

**Тип P3** осигурява защита срещу всички видове частици, твърди и течни.

**Тип CO** осигурява защита срещу въглероден оксид.

## 4. Поставяне на качулката

- 1) Скъсайте алуминиевия плик по червената маркировка за откъсване. Фиг. 1.
- 2) Развийте качулката и отстранете капака за визьора и абсорбатора. Фиг. 2.
- 3) Поставете си качулката.  
Алт. 1. Издърпайте я на главата си отгоре. Фиг. 3.  
Алт. 2. Поставете уплътнението за врата под брадичката си и издърпайте качулката назад върху главата си. Фиг. Подходяща за хора с дълга коса или диоптрични очила.
- 4) Ако е необходимо, нагласете качулката така, че маската да прилепне плътно към лицето ви, а уплътнението за врата – към врата ви. Фиг. 5.

## 5. Използване и съхранение

### **Важно!**

Използвайте спасителната качулка изключително внимателно! Фиг. 6.

### **Модел S** (стационарен)

Предназначен за стационарно съхранение в чиста и суха среда. Да се съхранява например на работното място в шкаф или малка стая.

## Модел М (преносим)

Предназначен за носене по време на работа, закачен например за колана на потребителя или съхраняван в работно превозно средство. За да поддържате оптимално функциониране на оборудването, трябва да го използвате внимателно и да го пазите от взривове, удари и смачкване.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Помнете, че трябва да държите спасителната качулка на лесно достъпно място.

## 6. Инспекция

Проверете дали алуминиевият плик не е повреден, така че вакуумът да се е изгубил. Алуминиевият плик трябва да прилепва плътно около спасителната качулка. Фиг. 7.

1) Проверете алуминиевия плик визуално. Фиг. 8.

*Ако не можете да прецените въз основа на визуалния преглед, преминете към стъпка 2.*

2) Внимателно дръпнете алуминиевия плик. Фиг. 9.

Модел М трябва да се преглежда, без да се вдига от найлоновия плик за спешни случаи.

В случай на несигурност – проверете отново алуминиевия плик на калибриран уред. Теглото не може да е увеличено с повече от 2,0 г в сравнение с началното тегло, обозначено на алуминиевия плик.

	Смачкан, изложен на взривове или удари	Преди всяка работна смяна	На всеки 3-ти месец
Модел М	●	●	
Модел S	●		●

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Ако спасителната качулка е била притисната или изложена на взрив или удар, проверката трябва да бъде извършена през първите 8 часа след инцидента.

## 7. Живот на продукта

Температура	Относителна влажност	Живот на продукта
-20 – +55 °C	< 90%	10 година

## 8. Одобрения

Моделът **SR 76-3 Chem** е тестван и одобрен в два варианта в съответствие с EN 403:2004 с изключение на Точка 6.11 Филтър:

- SR 76-3 S, предназначен за стационарно съхранение.
- SR 76-3 M, който е одобрен и като преносима спасителна качулка.

Филтрите на качулката са тествани и одобрени в съответствие с EN 14387 (газов филтър) и EN 143:2000 (филтър за частици). SR 76-3 Chem разполага с маркировка CE.

Моделът **SR 77-3 Smoke** е тестван и одобрен в два варианта в съответствие с EN 403:2004 и EN 14387:

- SR 77-3 S, предназначен за стационарно съхранение.
- SR 77-3 M, който е одобрен и като преносима спасителна качулка.

SR 77-3 Smoke разполага с маркировка CE.

Сертификатът за одобрение тип ЕС е издаден от упълномощен орган №0194. За адреса вж. задната корица.

## 9. Символи на етикета



Вижте инструкцията за потребителя



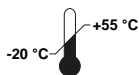
Дата на производство



Да се използва преди



<90% RH



-20 °C – +55 °C

Макс. относителна околна влажност по време на работа и съхранение

Температурен обхват по време на работа и съхранение



Използвайте внимателно



Вакуум



Няма вакуум



Не стискайте



Не изпускате



Не настъпвайте



Пазете от намокряне

# Únikové masky SR 76-3, SR 77-3

CS

## 1. Zamýšlený účel

Úniková kukla **SR 76-3 Chem** je určena k použití jako respirátor při evakuaci v případě chemických havárií. Kukla je určena pouze jako úniková kukla k jednorázovému použití a poskytuje ochranu pouze tehdy, když má okolní vzduch normální obsah kyslíku (17–21 %). Maximální doba použití: 30 minut.

Úniková kukla **SR 77-3 Smoke** je určena k použití jako respirátor při evakuaci v případě požáru nebo chemických havárií. Kukla je určena pouze jako úniková kukla k jednorázovému použití a poskytuje ochranu pouze tehdy, když má okolní vzduch normální obsah kyslíku (17–21 %). Maximální doba použití: 30 minut.

## 2. Bezpečnost

### **Varování!**

Kukla nebude poskytovat zamýšlenou ochranu, pokud byl hliníkový obal poškozen tak, že zaniklo vakuum. V případě zániku vakua je nutné kuklu zlikvidovat.

### **Varování!**

Kuklu neposkytujete úplnou ochranu dětem nebo osobám s neobvyklým tvarem obličeje, plnovousem nebo hlubokými vráskami na tváři. Úniková kukla totiž v takovém případě špatně těsní.

### **Varování!**

Náušnice/piercing mohou při nasazování poškodit těsnění okolo krku.

### **Varování!**

Mějte na paměti, že plameny nebo kapky roztaveného kovu mohou zapálit dřevěné uhlí ve filtru a mohou tak vzniknout akutní hladiny toxických substancí.

### **Varování!**

Do kukly nesmí být přiváděn kyslík nebo kyslíkem obohacený vzduch.

### **Varování!**

Úniková kukla Chem SR 76-3 neposkytuje ochranu proti kyslíčnicku uhelnatému, CO.

### **Varování!**

Skladovatelnost kukly může být zkrácena, když s ní nebude manipulováno a nebude skladována dle pokynů.

### **Důležité!**

S kuklou je nutné zacházet opatrně a je třeba ji chránit před nárazy, otfesy a rozdrcením.

## 3. Popis

Úniková kukla je založena na polomasce Sundström SR 100 umístěné na samozhášivém materiálu odolném proti chemikáliím. Kukla může být rychle a jednoduše nasazena, bez předchozí úpravy. Kukla je dostupná ve dvou velikostech, které vyhovují většině dospělých a mladistvých. Kukla je vakuově balena v hliníkovém obalu. Kukla je dostupná ve dvou modelech:

**Model S** je stacionární.

**Model M** je mobilní a dodává se v praktickém nylonovém pohotovostním obalu, který je možné připevnit například k opasku uživatele.

**SR 76-3 Chem:** Kukla je standardně vybavena kombinovaným filtrem ABEK1-Hg-P3 a poskytuje ochranu proti toxickým plynům a částicím, které se mohou uvolnit při chemických haváriích. Kukla může být dodána s jinými filtry ze standardní řady Sundström. Konkrétní konfigurace je znázorněna na štítku obalu.

**SR 77-3 Smoke:** Kukla je vybavena plynovým filtrem ABEK1-CO, částicovým filtrem třídy P3 a poskytuje ochranu proti kyslíčnicku uhelnatému a jiným toxickým plynům a proti částicím, které se mohou uvolnit při požáru nebo chemických haváriích.

**Typ A1** poskytuje ochranu proti organickým plynům a výparům, jako jsou například rozpouštědla, s bodem varu vyšším než +65 °C.

**Typ B1** poskytuje ochranu proti anorganickým plynům a výparům, jako jsou například chlór, sirovodík a kyanovodík.

**Typ E1** poskytuje ochranu proti kyselým plynům a výparům, jako jsou například kyslíčnick sířičitý a fluorovodík.

**Typ K1** poskytuje ochranu proti čpavku a některým aminům, jako je například etylendiamin.

**Typ Hg** poskytuje ochranu proti rtuťovým výparům.

**Typ P3** poskytuje ochranu proti všem typům částic, pevným i kapalným.

**Typ CO** poskytuje ochranu proti kyslíčnicku uhelnatému.

## 4. Nasazení kukly

- 1) Roztrhněte hliníkový obal u červeného označení. Obr. 1.
- 2) Rozložte kuklu a vyjměte kryt pro průzor a pohlčovač. Obr. 2.
- 3) Nasaďte si kuklu.

Alt. 1. Přetáhněte ji seshora přes hlavu. Obr. 3.

Alt. 2. Umístěte krční límeček pod bradu a přetáhněte kuklu zpět přes hlavu. Obr. 4.

Vhodné pro osoby s dlouhými vlasy nebo nosící brýle.

- 4) V případě potřeby kuklu upravte tak, aby maska na tváři těsnila a aby krční límeček těsnil kolem krku. Obr. 5.

## 5. Manipulace a skladování

### **Důležité!**

Zacházejte s únikovou kuklou s největší opatrností! Obr. 6.

### **Model S (stacionární)**

Kukla je určena pro stacionární skladování v čistém a suchém prostředí. Může být skladována například na pracovišti, ve skříni nebo v šatně.

### **Model M (mobilní)**

Kukla je určena k nošení během práce, např. připevněná k opasku uživatele, nebo k uložení v pracovním vozidle. Aby byla zachována optimální funkce kukly, je nutné s ní zacházet opatrně a je třeba ji chránit před nárazy, otfesy a rozdrcením.

**POZNÁMKA:** Úniková kukla musí být snadno dostupná.

## 6. Kontrola

Zkontrolujte, zda není hliníkový obal poškozen tak, aby zaniklo vakuum. Hliníkový obal musí kolem únikové kukly těsnit. Obr. 7.

- 1) Zkontrolujte vizuálně hliníkový obal. Obr. 8.

*Pokud nelze posoudit stav vizuálně, pokračujte krokem 2.*

- 2) Opatrně roztáhněte hliníkový obal. Obr. 9.

Model M je nutné zkontrolovat bez vytažení obalu z nylonového pohotovostního obalu.

V případě nejistoty znovu zkontrolujte hliníkový obal na kalibrované váze. Hmotnost se smí zvýšit maximálně o 2,0 g ve srovnání s počáteční hmotností uvedenou na hliníkovém obalu.

	Sevřená, vystavená nárazům nebo otřesům	Před každou pracovní směnou	Každé 3 měsíce
Model M	●	●	
Model S	●		●

**POZNÁMKA:** Pokud byla úniková kukla sevřená nebo byla vystavena nárazům či otřesům, kontrolu je nutné provést do 8 hodin od poškození.

## 7. Skladovatelnost

Teplota	Relativní vlhkost	Skladovatelnost
-20 – +55 °C	< 90 %	10 rok

## 8. Certifikace

**Kukla SR 76-3 Chem** byla testována a schválena ve dvou modelech ve shodě s normou EN 403:2004 s výjimkou podle odstavce 6.11 Filtr:

- SR 76-3 S, který je určený pro stacionární skladování.
- SR 76-3 M, který je schválený také jako přenosná úniková kukla. Filtry kukly byly testovány a schváleny podle normy EN 14387 (plynový filtr) a EN 143:2000 (částicový filtr). Kukla SR 76-3 Chem je označena značkou CE.

**Kukla SR 77-3 Smoke** byla testována a schválena ve dvou modelech ve shodě s normou EN 403:2004 a EN 14387:

- SR 77-3 S, který je určený pro stacionární skladování.
- SR 77-3 M, který je schválený také jako přenosná úniková kukla. Kukla SR 77-3 Smoke je označena značkou CE.

Certifikáty schválení EC vydal oznamovací orgán č. 0194. Adresa je uvedena na zadní straně obálky.

## 9. Symboly na štítcích



Viz Návod k použití



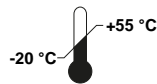
Datum výroby



Datum spotřeby



Max. relativní vlhkost okolního prostředí při provozu a skladování



Teplotní rozsah při provozu a skladování



Zacházejte opatrně



Vakuum



Bez vakua



Nesvírat



Zabraňte pádu z výšky



Nestoupat



Udržujte v suchu

## 1. Tilsigtet anvendelse

**Flugtmasken SR 76-3 Chem** er beregnet til anvendelse som åndedrætsværn under evakuering ved ulykker med kemisk udslip. Flugtmasken er udelukkende beregnet til engangsbrug og beskytter kun, hvis den omgivende luft har et normalt iltindhold, dvs. 17-21 %. Maksimal brugstid: 30 minutter.

**Flugtmasken SR 77-3 Smoke** er beregnet til anvendelse som åndedrætsværn under evakuering ved brand eller ulykker med kemisk udslip. Flugtmasken er udelukkende beregnet til engangsbrug og beskytter kun, hvis den omgivende luft har et normalt iltindhold, dvs. 17-21 %. Maksimal brugstid: 30 minutter.

## 2. Sikkerhed

### **Advarsel!**

Flugtmasken yder ikke den tilsigtede beskyttelse, hvis folieposen er beskadiget, så der ikke kan opnås vakuum. Hvis der ikke kan opnås vakuum, skal flugtmasken kasseres.

### **Advarsel!**

Flugtmasken yder ikke fuld beskyttelse på børn og heller ikke på personer med usædvanlig ansigtsform, skægvekst eller dybe ansigtsfurer. Årsagen er, at flugtmaskens pasform ikke vil være optimal.

### **Advarsel!**

Øreringe/piercinger kan skade halstætningen ved påtagning.

### **Advarsel!**

Vær opmærksom på, at flammer og dråber fra smeltende metal kan antænde kullet i filteret, hvilket kan resultere i farligt høje niveauer af giftige stoffer.

### **Advarsel!**

Der må ikke tilføres ilt eller iltberiget luft til flugtmasken.

### **Advarsel!**

Flugtmasken SR 76-3 Chem yder ikke beskyttelse mod kullite (CO, kulmonoxid).

### **Advarsel!**

Flugtmaskens holdbarhedstid kan falde, hvis den ikke håndteres og opbevares som anvist.

### **Vigtigt!**

Flugtmasken skal håndteres med forsigtighed og skal beskyttes mod beskadigelse på grund af slag, stød eller tryk.

## 3. Beskrivelse

Flugtmasken er baseret på Sundstrøms halvmaske type SR 100, der er monteret i et flammehæmmende og kemikaliebestandigt materiale.

Det er hurtigt og nemt at tage flugtmasken på uden forudgående justering. Flugtmasken findes i to størrelser, der passer de fleste voksne og teenagere. Flugtmasken er vakuumpakket i en foliepose. Flugtmasken leveres i to modeller:

**Model S** er stationær.

**Model M** er bærbar og leveres i en praktisk beredskabstaske i nylon, der eksempelvis kan fastgøres i brugerens bælte.

**SR 76-3 Chem:** Flugtmasken er som standard udstyret med kombinationsfilteret ABEK1-Hg-P3 og beskytter mod de giftige gasser og partikler, der kan afgives ved ulykker, hvor der er kemikalier involveret. Flugtmasken kan leveres med andre filtre fra Sundstrøms standardudvalg. Den faktiske konfiguration er angivet på mærkaten på emballagen.

**SR 77-3 Smoke:** Flugtmasken er udstyret med gasfilteret ABEK1-CO og partikefilter i klasse P3. Den beskytter mod kullite og andre giftige gasser samt mod partikler, der kan blive afgivet ved brand eller ulykker med kemisk udslip.

**Type A1** beskytter mod organiske gasser og dampe, såsom opløsningsmidler med et kogepunkt over +65 °C.

**Type B1** beskytter mod uorganiske gasser og dampe, såsom klor, hydrogensulfid og blåsyre (cyanbrinte).

**Type E1** beskytter mod syregasser og dampe, såsom svovldioxid og fluorbrinte.

**Type K1** beskytter mod ammoniak og visse aminer, såsom ethylendiamin.

**Type Hg** beskytter mod kviksølvdampe.

**Type P3** beskytter mod alle partikeltyper, både faste og flydende.

**Type CO** beskytter mod kullite.

## 4. Sådan tages flugtmasken på

- 1) Riv folieposen op ved den røde rivemærkning. Fig.1.
- 2) Fold flugtmasken ud, og fjern afdækningen foran visiret og absorbatoren. Fig. 2.
- 3) Tag flugtmasken på.  
Alternativ 1. Træk flugtmasken over hovedet ovenfra. Fig. 3.  
Alternativ 2. Anbring halsåbningen under hagen, og træk flugtmasken tilbage over hovedet. Fig. 4.  
Denne fremgangsmåde egner sig til personer med langt hår eller briller.
- 4) Hvis det er nødvendigt, justeres flugtmasken, så masken slutter tæt omkring ansigtet, og halsåbningen slutter tæt mod halsen. Fig. 5.

## 5. Håndtering og opbevaring

### **Vigtigt!**

Vær meget forsigtigt, når du håndterer din flugtmaske! Fig. 6.

### **Model S (stationær)**

Beregnet til stationær opbevaring i et rent og tørt miljø. Opbevares f.eks. på arbejdspladsen, i et skab eller et garderoberum.

### **Model M (bærbar)**

Beregnet til at blive transporteret rundt, f.eks. i brugerens bælte eller opbevaret i et arbejdskøretøj. For at sikre optimal funktion af udstyret skal du håndtere flugtmasken forsigtigt og beskytte den mod beskadigelse på grund af slag, stød og tryk.

**BEMÆRK!** Husk, at flugtmasken altid skal være let tilgængelig.

## 6. Eftersyn

Kontrollér, at folieposen ikke er blevet beskadiget, så vakuummet er blevet brudt. Folieposen skal sidde tæt omkring flugtmasken. Fig. 7.

1) Kontrollér folieposen visuelt. Fig. 8.

*Hvis det ikke kan afgøres ved visuelt eftersyn, at posen er ubeskadiget, forsætter du til trin 2.*

2) Træk forsigtigt i folieposen. Fig. 9.  
Undersøg Model M uden at tage posen ud af nylonberedskabstasken.

Hvis der er usikkerhed, skal folieposen kontrolleres igen på en kalibreret vægt. Vægten må ikke være øget med mere end maks. 2,0 gram, sammenlignet med den startvægt, der er angivet på folieposen.

	I klemme, udsat for slag eller stød	Før hvert arbejdsskiftehold	Hver 3. måned
Model M	●	●	
Model S	●		●

**BEMÆRK!** Hvis flugtmasken har været i klemme eller er blevet udsat for slag eller stød, skal kontrollen først udføres otte timer efter hændelsen.

## 7. Holdbarhed

Temperatur	Relativ luftfugtighed	Holdbarhed
-20 til +55 °C	< 90 %	10 år

## 8. Godkendelser

**SR 76-3 Chem** er testet og godkendt i to varianter i henhold til EN 403:2004, med undtagelse af afsnit 6.11 Filter:

- SR 76-3 S, som er beregnet til stationær opbevaring.
- SR 76-3 M, som også er godkendt som bærbar flugtmaske. Filtrene i flugtmasken er testet og godkendt i henhold til EN 14387 (gasfilter) og EN 143:2000 (partikelfilter). SR 76-3 Chem er CE-mærket.

**SR 77-3 Smoke** er testet og godkendt i to varianter i henhold til EN 403:2004 og EN 14387:

- SR 77-3 S, som er beregnet til stationær opbevaring.
- SR 77-3 M, som også er godkendt som bærbar flugtmaske. SR 77-3 Smoke er CE-mærket.

EC-typegodkendelsescertifikater er udstedt af godkendende myndighed nr. 0194. Adressen findes på bagsiden.

## 9. Symbolforklaringer



Se brugervejledningen



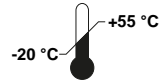
Fremstillingsdato



Mindst holdbar til



Maksimal relativ luftfugtighed i den omgivende luft under brug og opbevaring



Temperaturområde under brug og opbevaring



Forsigtig



Vakuum



Intet vakuum



Må ikke udsættes for tryk



Undgå at tabe udstyret



Undgå at træde på udstyret



Opbevares tørt



# Fluchtrettungshauben SR 76-3 und SR 77-3

DE

## 1. Anwendungsgebiete

**Die Fluchtrettungshaube SR 76-3 Chem** ist für die Verwendung als Atemschutzgerät bei Evakuierungen im Fall von Chemieunfällen mit Freisetzung von Chemikalien ausgelegt. Die Haube ist lediglich als Fluchtrettungshaube zum einmaligen Gebrauch vorgesehen und bietet nur Schutz in Umgebungen mit normalem Sauerstoffgehalt von 17–21 %. Maximale Verwendungszeit: 30 Minuten.

**Die Fluchtrettungshaube SR 77-3 Smoke** wurde als Atemschutzgerät bei Evakuierungen im Fall von Bränden oder Chemieunfällen mit Freisetzung von Chemikalien ausgelegt. Die Haube ist lediglich als Fluchtrettungshaube zum einmaligen Gebrauch vorgesehen und bietet nur Schutz in Umgebungen mit normalem Sauerstoffgehalt von 17–21 %. Maximale Verwendungszeit: 30 Minuten.

## 2. Sicherheit

### **Warnung!**

Die Haube bietet nicht den vorgesehenen Schutz, wenn der Aluminium-Beutel beschädigt worden ist, so dass kein Vakuum in der Verpackung herrscht. Ist dies der Fall, muss die Haube entsorgt werden.

### **Warnung!**

Die Haube eignet sich nicht für Kinder oder Personen mit abnormaler Gesichtgröße, Bart oder tiefen Gesichtsfalten. Grund ist die mangelhafte Passform der Haube in diesen Fällen.

### **Warnung!**

Ohringe/Piercings können während der Montage die Abdichtung beschädigen.

### **Warnung!**

Beachten Sie, dass offenes Feuer oder Tropfen von schmelzendem Metall die Kohle im Filter entzünden und zu akut überhöhten Gehalten an giftigen Substanzen führen können.

### **Warnung!**

Der Haube darf weder Sauerstoff noch sauerstoffangereicherte Luft zugeführt werden.

### **Warnung!**

Die Fluchtrettungshaube Chem SR 76-3 schützt nicht gegen Kohlenstoffmonoxid (CO).

### **Warnung!**

Die Lagerfähigkeit der Haube kann sich bei unsachgemäßer bzw. von den Anleitungen dieser Gebrauchsanweisung abweichender Lagerung und Handhabung verkürzen.

### **Wichtig!**

Die Haube muss mit Sorgfalt gehandhabt und vor Stößen, Schlägen und Quetschungen geschützt werden.

## 3. Beschreibung

Die Fluchtrettungshaube besteht aus einer Sundström Halbmaske SR 100, die in eine Haube aus flammen- und chemikalienbeständigem Material eingebaut ist.

Die Haube lässt sich schnell und einfach anlegen, ohne dass eine vorherige Einstellung erforderlich ist. Die Haube ist in zwei Größen erhältlich, passend für die meisten Jugendlichen und Erwachsenen. Die Haube ist in einem Aluminium-Beutel vakuumverpackt.

Die Haube ist in zwei Modellen erhältlich:

Das **Modell S** ist stationär.

**Modell M** ist tragbar und wird in einer praktischen Bereitschaftstasche aus Nylon geliefert, die sich z. B. am Gürtel befestigen lässt.

**SR 76-3 Chem:** Die Haube ist standardmäßig mit einem Kombinationsfilter ABEK1-Hg-P3 ausgerüstet und schützt gegen giftige Gase und Partikel, die bei Chemieunfällen auftreten können. Die Haube ist auch mit anderen Filtern aus dem Standardsortiment von Sundström lieferbar. Die aktuelle Konfiguration geht aus dem Etikett der Verpackung hervor.

**SR 77-3 Smoke:** Die Haube ist mit einem Gasfilter ABEK1-CO und Partikelfilter Klasse P3 ausgerüstet und schützt gegen Kohlenmonoxid und andere giftige Gase und Partikel, die bei Brand und Chemieunfällen auftreten können.

**Typ A1** schützt gegen organische Gase und Dämpfe, z. B. Lösungsmittel mit einem Siedepunkt über +65 °C.

**Typ B1** schützt gegen anorganische Gase und Dämpfe, z. B. Chlor, Schwefelwasserstoff und Blausäure.

**Typ E1** schützt gegen saure Gase und Dämpfe, z. B. Schwefeldioxid und Fluorwasserstoff.

**Typ K1** schützt gegen Ammoniak und gewisse Amine, z. B. Ethylendiamin.

**Typ Hg** schützt gegen Quecksilberdampf.

**Typ P3** schützt gegen jede Art von Partikeln, sowohl feste als auch flüssige.

**Typ CO** schützt gegen Kohlenmonoxid.

## 4. Anlegen der Haube

- 1) Aluminium-Beutel an der roten Kennzeichnung aufreißen. Abb. 1
- 2) Haube auffalten und Schutz vom Visier und vom Absorber entfernen. Abb. 2.
- 3) Haube anlegen.  
Alternative 1. Von oben über den Kopf ziehen. Abb. 3.  
Alternative 2. Halsdichtung unter dem Kinn ansetzen und Haube nach hinten über den Kopf stülpen, siehe Abb. 4.  
Für Personen mit langem Haar und für Brillenträger geeignet.
- 4) Haube ggf. zurechtrücken, so dass die Maske dicht um das Gesicht und die Halsdichtung dicht am Nacken anliegt. Abb. 5.

## 5. Handhabung und Lagerung

### **Wichtig!**

Behandeln Sie Ihre Fluchtrettungshaube immer mit allergrößter Sorgfalt! Abb. 6.

### **Modell S (stationär)**

Für die stationäre Aufbewahrung in sauberer und trockener Umgebung vorgesehen.

Kann zum Beispiel am Arbeitsplatz, in einem Schrank oder in einem Abstellraum aufbewahrt werden.

### **Modell M (Tragbar)**

Kann während der Arbeit mitgenommen und zum Beispiel am Gürtel befestigt oder in einem Arbeitsfahrzeug aufbewahrt werden. Zur Aufrechterhaltung der optimalen Funktion ihrer Schutzausrüstung müssen Sie diese sorgsam behandeln und vor Stößen, Schlägen und Quetschungen schützen.

**WICHTIG!** Beachten Sie, dass Sie auf die Fluchtrettungshaube einfach zugreifen können müssen.

## 6. Inspektion

Überprüfen Sie, ob der Aluminium-Beutel unbeschädigt ist, so dass kein Vakuum verloren gegangen ist. Der Aluminium-Beutel muss dicht um die Fluchtrettungshaube herum anliegen. Abb. 7.

1) Führen Sie eine Sichtprüfung des Aluminium-Beutels durch. Abb. 8. Ist eine Sichtprüfung nicht möglich, fahren Sie mit Schritt 2 fort.

2) Ziehen Sie vorsichtig am Aluminium-Beutel. Abb. 9.

Das Modell M muss geprüft werden, ohne den Beutel aus der Nylon-Notfalltasche herauszunehmen.

Wenn Sie sich nicht sicher sind, wiegen Sie den Aluminium-Beutel auf einer kalibrierten Waage. Das Gewicht darf nicht mehr als maximal 2,0 Gramm höher sein, als das auf dem Aluminium-Beutel angegebene Originalgewicht.

	Quetschungen, Stößen oder Schlägen ausgesetzt	Vor jedem Schichtbeginn	Alle 3 Monate
Modell M	●	●	
Modell S	●		●

**WICHTIG!** Wenn die Haube Stößen, Schlägen oder Quetschungen ausgesetzt war, muss die Überprüfung in den ersten 8 Stunden nach der Beschädigung erfolgen.

## 7. Lagerfähigkeit

Temperatur	Relative Luftfeuchtigkeit	Lagerfähigkeit
-20 bis +55 °C	< 90 %	10 Jahre

## 8. Zulassungen

**SR 76-3 Chem** ist mit Ausnahme von Klausel 6.11 Filter in zwei Ausführungen gemäß EN 403:2004 getestet und zugelassen:

- SR 76-3 S für stationäre Aufbewahrung.
- SR 76-3 M ist auch als tragbare Fluchtrettungshaube zugelassen. Der Filter der Haube ist laut EN 14387 (Gasfilter) und EN 143:2000 (Partikelfilter) getestet und zugelassen. SR 76-3 Chem trägt das CE-Kennzeichen.

**SR 77-3 Smoke** ist in zwei Ausführungen gem. EN 403:2004 und EN 14387 getestet und zugelassen:

- SR 77-3 S für stationäre Aufbewahrung.
- SR 77-3 M ist auch als tragbare Fluchtrettungshaube zugelassen. SR 77-3 Smoke trägt das CE-Kennzeichen.

Das EG-Prüfnormzeugnis wurde vom Kontrollorgan Nr. 0194 ausgestellt. Adresse siehe Umschlagrückseite.

## 9. Etikettensymbole



Siehe Gebrauchsanleitung



Herstellungsdatum

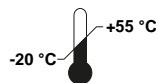


Verfallsdatum



<90% RH

Max. relative Luftfeuchtigkeit während der Anwendung und Aufbewahrung.



Temperaturbereich für Anwendung und Aufbewahrung



Vorsichtig behandeln



Vakuum



Kein Vakuum



Nicht quetschen



Nicht fallen lassen



Nicht darauf treten



Vor Nässe schützen

## 1. Χρήση για την οποία προορίζεται

Η κουκούλα διαφυγής **SR 76-3 Chem** έχει σχεδιαστεί για χρήση ως αναπνευστική συσκευή στη διάρκεια εκκένωσης σε περίπτωση ατυχημάτων με εκπομπές χημικών ουσιών. Η κουκούλα έχει σχεδιαστεί μόνο ως κουκούλα διαφυγής μίας χρήσης και παρέχει προστασία μόνον εάν ο περιβάλλον αέρας έχει φυσιολογική περιεκτικότητα σε οξυγόνο, 17–21 %. Μέγιστος χρόνος χρήσης: 30 λεπτά.

Η κουκούλα διαφυγής **SR 77-3 Smoke** έχει σχεδιαστεί για χρήση ως αναπνευστική συσκευή στη διάρκεια εκκένωσης σε περίπτωση πυρκαγιάς ή ατυχημάτων με εκπομπές χημικών ουσιών. Η κουκούλα έχει σχεδιαστεί μόνο ως κουκούλα διαφυγής μίας χρήσης και παρέχει προστασία μόνον εάν ο περιβάλλον αέρας έχει φυσιολογική περιεκτικότητα σε οξυγόνο, 17–21 %. Μέγιστος χρόνος χρήσης: 30 λεπτά.

## 2. Ασφάλεια

### Προειδοποίηση!

Η κουκούλα δεν παρέχει την προτιθέμενη προστασία, εάν ο σάκος αλουμινίου έχει υποστεί ζημία ώστε να προκληθεί απώλεια κενού. Σε περίπτωση απώλειας του κενού, η κουκούλα πρέπει να απορριφθεί.

### Προειδοποίηση!

Η κουκούλα δεν παρέχει πλήρη προστασία σε παιδιά ή άτομα με ασυνήθιστο μέγεθος προσώπου, ανάπτυξη γενειάδας ή βαθιές αυλακώσεις στο πρόσωπο. Αυτό οφείλεται στην κακή προσαρμογή της κουκούλας διαφυγής.

### Προειδοποίηση!

Τα σκουλαρίκια/riecing μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στη σφράγιση του λαιμού κατά το φόρεμα.

### Προειδοποίηση!

Πρέπει να γνωρίζετε ότι υπάρχει κίνδυνος ανάφλεξης του άνθρακα εντός του φίλτρου από φλόγες ή σταγονίδια υγρών μετάλλων, γεγονός το οποίο ενδέχεται να οδηγήσει σε υψηλά επίπεδα τοξικών ουσιών.

### Προειδοποίηση!

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται παροχή οξυγόνου ή αέρα εμπλουτισμένου με οξυγόνο στην κουκούλα.

### Προειδοποίηση!

Η κουκούλα διαφυγής SR 76-3 δεν παρέχει προστασία έναντι του μονοξειδίου του άνθρακα, CO.

### Προειδοποίηση!

Η διάρκεια ζωής σε αποθήκευση της κουκούλας ενδέχεται να μειωθεί, σε περίπτωση διαχείρισης και αποθήκευσης που δεν συνάδουν με τις οδηγίες.

### Σημαντικό!

Χειριστείτε προσεκτικά και προστατέψτε από κτυπήματα, κραδασμούς και συνθλιπτικές βλάβες.

## 3. Περιγραφή

Η κουκούλα διαφυγής βασίζεται στη μάσκα ημίσειας κάλυψης προσώπου SR 100 της Sundström που στερεώνεται σε φλογεοπιβραδυντικό υλικό ανθεκτικό στην επίδραση χημικών ουσιών.

Η κουκούλα μπορεί να φορεθεί τάχιστα και απλά, χωρίς προηγούμενη ρύθμιση. Η κουκούλα διατίθεται σε δύο μεγέθη, κατάλληλης εφαρμογής για τους περισσότερους ενήλικες και εφήβους. Η κουκούλα συσκευάζεται σε κενό αέρα εντός σάκου αλουμινίου.

Η κουκούλα διατίθεται σε δύο μοντέλα:

**Το μοντέλο S** είναι στατικό.

**Το μοντέλο M** είναι κινητό και παρέχεται εντός εύχρηστης νάιλον θήκης έκτακτης ανάγκης, η οποία μπορεί να στερεωθεί στη ζώνη του χρήστη, για παράδειγμα.

**SR 76-3 Chem:** Η κουκούλα είναι τυπικά εφοδιασμένη με το φίλτρο συνδυασμού ABEK1-Hg-P3, και παρέχει προστασία έναντι έκλυσης τοξικών αερίων και σωματιδίων σε περίπτωση ατυχημάτων με εκπομπές χημικών ουσιών. Επίσης, η κουκούλα διατίθεται με άλλα φίλτρα από την τυπική γκάμα της Sundström. Η πραγματική σύνθεση αναγράφεται στην ετικέτα της συσκευασίας.

**SR 77-3 Smoke:** Η κουκούλα είναι εφοδιασμένη με το φίλτρο αερίων ABEK1-CO και το φίλτρο σωματιδίων κατηγορίας P3, και παρέχει προστασία έναντι μονοξειδίου του άνθρακα και άλλων τοξικών αερίων, όπως και σωματιδίων τα οποία ενδέχεται να εκλύονται σε περίπτωση πυρκαγιάς ή ατυχημάτων με εκπομπές χημικών ουσιών.

**Τύπος A1** παρέχει προστασία έναντι οργανικών αερίων και ατμών, όπως διαλύτες, με σημείο βρασμού πάνω από +65 °C.

**Τύπος B1** παρέχει προστασία έναντι ανόργανων αερίων και ατμών, όπως χλώριο, υδρόθειο και υδροκυανικό οξύ.

**Τύπος E1** παρέχει προστασία έναντι όξινων αερίων και ατμών, όπως διοξείδιο του θείου και υδροφθορικό οξύ.

**Τύπος K1** παρέχει προστασία έναντι αμμωνίας και ορισμένων αμινών, όπως αιθυλοδιαμίνη.

**Τύπος Hg** παρέχει προστασία έναντι ατμού υδραργύρου.

**Τύπος P3** παρέχει προστασία έναντι σωματιδίων κάθε τύπου, στερεών και υγρών.

**Τύπος CO** παρέχει προστασία από το μονοξείδιο του άνθρακα.

## 4. Για να τοποθετήσετε την κουκούλα

- 1) Ανοίξτε το σάκο αλουμινίου με σχίσιμο στην κόκκινη ένδειξη σχίσματος. Εικ. 1.
- 2) Ξεδιπλώστε την κουκούλα και αφαιρέστε το κάλυμμα της μετωπικής διόπτρας και ο απορροφητικό. Εικ. 2.
- 3) Τοποθετήστε την κουκούλα.  
Εναλλακτική 1. Τραβήξτε προς τα εμπρός επάνω από το κεφάλι. Εικ. 3.  
Εναλλακτική 2. Τοποθετήστε τη σφράγιση λαιμού κάτω από το σαγόνια και τραβήξτε την κουκούλα προς τα πίσω επάνω από κεφάλι, Εικ. 4.  
Κατάλληλη για άτομα με μακριά μαλλιά ή που φορούν γυαλιά οράσεως.
- 4) Εάν απαιτείται, ρυθμίστε την κουκούλα κατάλληλα για στεγανή εφαρμογή της μάσκας στο πρόσωπό σας και της σφράγισης λαιμού στο λαιμό σας. Εικ. 5.

## 5. Χειρισμός και αποθήκευση

### Σημαντικό!

Διαχειρίζεται την κουκούλα διαφυγής με τη μέγιστη προσοχή! Εικ. 6.

### Μοντέλο S (Στατικό)

Προορίζεται για στατική αποθήκευση σε καθαρό και στεγνό περιβάλλον.

Για παράδειγμα, αποθήκευση στο χώρο εργασίας, μέσα σε ερμάριο ή ντουλάπι.

### Μοντέλο M (Κινητό)

Προορίζεται για μεταφορά κατά τη διάρκεια της εργασίας, π.χ. στερεωμένη στη ζώνη του χρήστη ή αποθηκευμένη σε όχημα εργασίας. Για να επιτύχετε βέλτιστη λειτουργία του εξοπλισμού σας, απαιτείται προσεκτικός χειρισμός και προστασία από κτυπήματα, κραδασμούς και συνθλιπτικές βλάβες.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Φροντίστε η κουκούλα διαφυγής να είναι εύκολα προσβάσιμη.

## 6. Επιθεώρηση

Ελέγξτε ότι ο σάκος αλουμινίου δεν έχει υποστεί ζημία, ώστε να χαθεί το κενό. Ο σάκος αλουμινίου πρέπει να προσαρμόζεται σταθερά γύρω από την κουκούλα διαφυγής. Εικ. 7

1) Ελέγξτε οπτικά το σάκο αλουμινίου. Εικ. 8.

*Εάν δεν είναι δυνατή η οπτική επιβεβαίωση, προχωρήστε στο βήμα 2.*

2) Τραβήξτε προσεκτικά το σάκο αλουμινίου. Εικ. 9.

Ο έλεγχος του μοντέλου M θα πρέπει να διενεργείται, χωρίς να ανασηκώνετε το σάκο από το νάιλον σάκο κινδύνου.

Σε περίπτωση αβεβαιότητας - ελέγξτε εκ νέου το σάκο αλουμινίου σε βαθμονομημένα βήματα. Το βάρος δεν πρέπει να αυξηθεί κατά περισσότερο από ένα μέγιστο 2,0 γραμμαρίων σε σύγκριση με το βάρος έναρξης επάνω στο σάκο αλουμινίου.

Παγίδευση, έκθεση σε κτυπήματα ή κραδασμούς	Πριν από κάθε βάρδια εργασίας	Κάθε 3ο μήνα
---	-------------------------------	--------------

Μοντέλο M



Μοντέλο S



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Εάν η κουκούλα έχει υποστεί παγίδευση ή έκθεση σε χτυπήματα ή κραδασμούς, ο έλεγχος πρέπει να εκτελείται τις πρώτες 8 ώρες μετά τη ζημία.

## 7. Χρόνος αποθήκευσης

Θερμοκρασία	Σχετική υγρασία	Χρόνος αποθήκευσης
-20 - +55 °C	< 90 %	10 χρόνια

## 8. Εγκρίσεις

Η κουκούλα **SR 76-3 Chem** έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σε δύο παραλλαγές σύμφωνα με το πρότυπο EN 403:2004 με την εξαιρέση του Αρθρου 6.11 Φίλτρο:

- Το SR 76-3 S που προορίζεται για στατική αποθήκευση.
- SR 76-3 M, το οποίο φέρει επίσης έγκριση ως φορητή κουκούλα διαφυγής.

Τα φίλτρα της κουκούλας έχουν δοκιμαστεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 14387 (φίλτρο αερίων) και EN 143:2000 (φίλτρο σωματιδίων). Η κουκούλα SR 76-3 Chem φέρει σήμανση CE.

Η κουκούλα **SR 77-3 Smoke** έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σε δύο παραλλαγές σύμφωνα με τα πρότυπα EN 403:2004 και EN 14387:

- Το SR 77-3 S που προορίζεται για στατική αποθήκευση.
- Το SR 77-3 M που φέρει επίσης έγκριση ως φορητή κουκούλα διαφυγής.

Η κουκούλα SR 77-3 Smoke φέρει σήμανση CE.

Τα πιστοποιητικά έγκρισης τύπου ΕΚ έχουν εκδοθεί από το Διακοινωνόμενο Όργανο με Αρ. 0194. Για τη διεύθυνση, ανατρέξτε στο πίσω εξώφυλλο.

## 9. Σύμβολα ετικέτας



Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης



Ημερομηνία παραγωγής

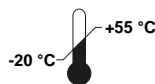


Να χρησιμοποιηθεί έως



<90% RH

Μεγίστη σχετική υγρασία περιβάλλοντος στη διάρκεια λειτουργίας και φύλαξης



-20 °C +55 °C

Εύρος θερμοκρασίας στη διάρκεια λειτουργίας και φύλαξης



Χειριστείτε με προσοχή



Κενό



Χωρίς κενό



Μην παγιδεύετε



Αποφύγετε τις πτώσεις



Μην πατάτε



Διατηρήστε στεγνό

## 1. Intended use

The escape hood **SR 76-3 Chem** is designed for use as respirator during evacuation in the event of chemical emission accidents. The hood is designed only as an escape hood for single use and provides protection only if the surrounding air has a normal oxygen content, 17–21 %. Maximum time of use: 30 minutes.

The escape hood **SR 77-3 Smoke** is designed for use as respirator during evacuation in the event of a fire or chemical emission accidents. The hood is designed only as an escape hood for single use and provides protection only if the surrounding air has a normal oxygen content, 17–21 %. Maximum time of use: 30 minutes.

## 2. Safety

### **Warning!**

The hood will not provide the intended protection if the aluminum bag has been damaged so that the vacuum has been lost. If the vacuum is lost, the hood shall be discarded.

### **Warning!**

The hood does not give full protection to children or persons with unusual face size, beard growth or deep facial furrows. This because the escape hood get a worsening fit.

### **Warning!**

Earrings/piercings can damage the neck seal at donning.

### **Warning!**

Be aware that flames or liquid metal droplets may ignite the charcoal in the filter, which may result in acute levels of toxic substances.

### **Warning!**

Oxygen or oxygen enriched air shall not be supplied the hood.

### **Warning!**

The Chem SR 76-3 escape hood do not provide protection against carbon monoxide, CO.

### **Warning!**

The shelf life of the hood may be reduced if it's not handled and stored as directed.

### **Important!**

The hood must be carefully handled and protected from blows, shocks and crushing injuries.

## 3. Description

The escape hood is based on the Sundström SR 100 half mask mounted in a flame-retardant and chemicals resistant material. The hood can be put on quickly and simply, without prior adjustment. The hood is available in two sizes that will fit most adults and teenagers. The hood is vacuum-packed in an aluminum bag. The hood is available in two models:

**Model S** is stationary.

**Model M** is mobile and is supplied in a handy nylon emergency case which can be secured to the user's belt, for example.

**SR 76-3 Chem:** The hood is equipped as standard with the ABEK1-Hg-P3 combination filter, and provides protection against the toxic gases and particles that may be emitted in accidents involving chemicals. The hood can be supplied with other filters from the standard Sundström range. The actual configuration is shown on the packaging label.

**SR 77-3 Smoke:** The hood is equipped with the ABEK1-CO gas filter and the class P3 particle filter, and provides protection against carbon monoxide and other toxic gases, and against particles that may be emitted in a fire or in chemical emission accidents.

**Type A1** provides protection against organic gases and vapours, such as solvents, the boiling points of which are higher than +65 °C.

**Type B1** provides protection against inorganic gases and vapours, such as chlorine, hydrogen sulphide and prussic acid.

**Type E1** provides protection against acid gases and vapours, such as sulphur dioxide and hydrogen fluoride.

**Type K1** provides protection against ammonia and certain amines, such as ethylene diamine.

**Type Hg** provides protection against mercury vapour.

**Type P3** provides protection against all types of particles, both solid and liquid.

**Type CO** provides protection against carbon monoxide.

## 4. To put the hood on

- 1) Tear up the aluminum bag at the red tear marking. Fig.1.
- 2) Fold out the hood and remove the cover for the visor and the absorber. Fig. 2.
- 3) Put the hood on.
  - Alt. 1. Pull it over your head from above. Fig. 3.
  - Alt. 2. Place the neckseal under your chin and pull the hood back over your head Fig. 4.
 Suitable for persons with long hair or wearing glasses.
- 4) If necessary, adjust the hood so that the mask seals against your face and the neckseal seals against your neck. Fig. 5.

## 5. Handling and storage

### **Important!**

Handle your escape hood with the greatest carefulness! Fig. 6.

### **Model S (Stationary)**

Intended for stationary storage in a clean and dry environment. Storage eg at the workplace, in a cabinet or closet.

### **Model M (Mobile)**

Intended to be carried during work eg attached to the user's belt or stored in a work vehicle. To maintain optimal function of your equipment, you must handle it carefully and protect it from blows, shocks and crushing injuries.

**NOTE!** Remember to keep the escape hood easily accessible.

## 6. Inspection

Check that the aluminum bag not has been damaged so that the vacuum has been lost. The aluminum bag shall fit tight around the escape hood. Fig 7.

- 1) Check the aluminum bag visually. Fig. 8.  
*If it is not possible to decide visually, proceed to step 2.*
- 2) Gently pull the aluminum bag. Fig. 9.

Model M should be examined without lifting the bag from the nylon emergency bag.

In case of uncertainty - recheck the aluminum bag on a calibrated scale. The weight may not be increased more than maximum 2.0 grams compared to the starting weight standing on the aluminum bag.

	Clamped, exposed for blows or shocks	Before each work shift	Every 3rd month
Model M	●	●	
Model S	●		●

**NOTE!** When the escape hood has been clamped or exposed for blows or shocks, the check shall be performed first 8 hours after damage.

## 7. Shelf life

Temperature	Relative humidity	Shelf life
-20 - +55 °C	< 90 %	10 year

## 8. Approvals

**SR 76-3 Chem** have been tested and approved in two variants in accordance with EN 403:2004 with the exception of Clause 6.11 Filter:

- SR 76-3 S which is intended for stationary storage.
- SR 76-3 M which is also approved as a portable escape hood. The filters of the hood have been tested and approved in accordance with EN 14387 (gas filter) and EN 143:2000 (particle filter). SR 76-3 Chem is CE labelled.

**SR 77-3 Smoke** have been tested and approved in two variants in accordance with EN 403:2004 and EN 14387:

- SR 77-3 S which is intended for stationary storage.
- SR 77-3 M which is also approved as a portable escape hood. SR 77-3 Smoke is CE labelled.

The EC type approval certificates have been issued by Notified-Body No. 0194. For address, see back-cover.

### Australian StandardsMark

The escape hoods SR 76-3 and SR 77-3 are tested and certified to comply to AS/NZS 1716:2012. For advice, see also AS/NZS 1715:2009 Use and Maintenance of Respiratory Equipment.

The StandardsMark is issued under licence by SAI Global Certification Services Pty Limited Lic No.766 (ACN 108 716 669) ("SAI Global").

## 9. Label symbols



See user instruction



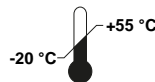
Production date



Use-by date



Max. ambient relative humidity during operation and storage



Temperature range during operation and storage



Handle with care



Vacuum



No vacuum



Do not clamp



Do not drop



Do not step



Keep dry

# Capuchas de emergencia SR 76-3 y SR 77-3

ES

## 1. Uso previsto

La **capucha de emergencia SR 76-3 Chem** está diseñada para utilizarse como un respirador durante evacuaciones debidas a accidentes con emisiones químicas. La capucha está concebida únicamente como una capucha de emergencia de un solo uso y solo ofrece protección si el aire del entorno tiene un contenido de oxígeno normal (17-21 %). Tiempo máximo de uso: 30 minutos.

La **capucha de emergencia SR 77-3 Smoke** está diseñada para utilizarse como un respirador durante evacuaciones debidas a un incendio o accidentes con emisiones químicas. La capucha está concebida únicamente como una capucha de emergencia de un solo uso y solo ofrece protección si el aire del entorno tiene un contenido de oxígeno normal (17-21 %). Tiempo máximo de uso: 30 minutos.

## 2. Seguridad

### **Advertencia:**

La capucha no ofrecerá la protección prevista si la bolsa de aluminio resulta dañada, ya que se pierde el vacío. Si se pierde el vacío, deberá desechar la capucha.

### **Advertencia:**

La capucha no ofrece protección total para niños o personas con un tamaño facial poco frecuente, barba muy larga o arrugas faciales muy marcadas.

En estos casos, la capucha de emergencia no encaja perfectamente.

### **Advertencia:**

Los pendientes y piercings pueden dañar el cierre del cuello durante su colocación.

### **Advertencia:**

Tenga en cuenta que las llamas o las gotas de metales líquidos pueden causar la ignición del carbón del filtro, lo que podría provocar un alto nivel de sustancias tóxicas.

### **Advertencia:**

No debe suministrarse oxígeno u oxígeno enriquecido a la capucha.

### **Advertencia:**

La capucha de emergencia Chem SR 76-3 no ofrece protección contra monóxido de carbono (CO).

### **Advertencia:**

La vida útil de la capucha puede verse reducida si no se manipula ni se almacena de acuerdo con las instrucciones.

### **Importante:**

La capucha debe manipularse con cuidado y no someterse a golpes, sacudidas ni aplastamientos.

## 3. Descripción

La capucha de emergencia está compuesta por una semimáscara SR 100 de Sundström instalada en materiales pirrorretardantes y resistentes a las sustancias químicas.

La capucha se coloca y se quita con facilidad y rapidez, sin necesidad de ajustes previos. La capucha está disponible en dos tamaños, aptos para la mayor parte de adultos y de adolescentes. La capucha viene envasada al vacío en una bolsa de aluminio. La capucha está disponible en dos modelos:

El **modelo S** es estacionario.

El **modelo M** es móvil y se suministra en un práctico estuche de emergencia de nailon, que se puede fijar al cinturón del usuario, por ejemplo.

**SR 76-3 Chem:** la capucha viene de serie con un filtro combinado ABEK1-Hg-P3 y ofrece protección contra partículas y gases tóxicos que se puedan emitir en accidentes relacionados con productos químicos. La capucha puede suministrarse con otros filtros de la gama estándar de Sundström. La composición real se indica en la etiqueta del envase.

**SR 77-3 Smoke:** la capucha está equipada con el filtro de gas ABEK1-CO y el filtro de partículas de clase P3, y ofrece protección contra monóxido de carbono y otros gases tóxicos, así como contra partículas que se puedan emitir en un incendio o en accidentes con emisiones químicas.

El **tipo A1** ofrece protección contra gases y vapores orgánicos, como disolventes, cuyo punto de ebullición sea superior a +65 °C.

El **tipo B1** ofrece protección contra gases y vapores inorgánicos, como cloro, ácido sulfhídrico y ácido prúsico.

El **tipo E1** ofrece protección contra gases y vapores ácidos, como dióxido de azufre y fluoruro de hidrógeno.

El **tipo K1** ofrece protección contra amoníaco y ciertas aminas, como la etilendiamina.

El **tipo Hg** ofrece protección contra vapores de mercurio.

El **tipo P3** ofrece protección contra todo tipo de partículas, tanto sólidas como líquidas.

El **tipo CO** ofrece protección contra monóxido de carbono.

## 4. Colocación de la capucha

- 1) Rasgue la bolsa de aluminio por la marca roja de apertura. Fig. 1.
- 2) Despliegue la capucha y retire las cubiertas de la visera y del absorbedor. Fig. 2.
- 3) Colóquese la capucha.  
Opción 1. Introdúzcala en la cabeza desde arriba. Fig. 3.  
Opción 2. Coloque la junta del cuello bajo la barbilla e introduzca la cabeza. Fig. 4  
Apta para personas con pelo largo o gafas.
- 4) En caso necesario, ajuste la capucha de forma que la máscara quede bien pegada a la cara y la junta del cuello bien pegada a este. Fig. 5.

## 5. Manipulación y almacenamiento

### **Importante:**

Manipule la capucha de emergencia con el máximo cuidado. Fig. 6.

### **Modelo S (estacionario)**

Concebido para un almacenamiento estacionario en un entorno limpio y seco.

Almacenamiento, por ejemplo, en el lugar de trabajo, en un armario o espacio cerrado.

### **Modelo M (móvil)**

Concebido para ser transportado durante el trabajo, por ejemplo, fijado al cinturón del usuario o guardado en un vehículo de trabajo. A fin de conservar un funcionamiento óptimo del equipo, debe manipularlo con cuidado y protegerlo contra golpes, sacudidas y aplastamientos.

**Atención:** no hay que olvidar que la capucha de emergencia ha de ser fácilmente accesible.

## 6. Inspección

Compruebe que la bolsa de aluminio no esté dañada de tal modo que se haya perdido el vacío. La bolsa de aluminio debe presentar una estanqueidad perfecta por toda la capucha de emergencia. Fig. 7.

1) Compruebe visualmente la bolsa de aluminio. Fig. 8.

*Si no está seguro/a tras la comprobación visual, realice el paso 2.*

2) Tire con cuidado de la bolsa de aluminio. Fig. 9.

El modelo M ha de examinarse sin levantar la bolsa del estuche de emergencia de nailon.

Si no está seguro/a, vuelva a comprobar la bolsa de aluminio con una pesa calibrada. Al colocar la bolsa de aluminio, el peso no debería aumentar más de 2,0 gramos con respecto al peso inicial.

	Apretada o sometida a sacudidas o golpes	Antes de cada turno	Cada tres meses
Modelo M	●	●	
Modelo S	●		●

**Atención:** si la capucha de emergencia se ha apretado o sometido a sacudidas o golpes, debe realizar esta comprobación en las ocho horas siguientes al daño.

## 7. Vida útil

Temperatura	Humedad relativa	Vida útil
-20 - +55 °C	< 90 %	10 años

## 8. Homologaciones

Las dos variantes de **SR 76-3 Chem** se han probado y homologado de acuerdo con la norma EN 403:2004, a excepción de la cláusula 6.11 (filtros):

- SR 76-3 S, concebida para almacenamiento estacionario.
- SR 76-3 M, también homologada como capucha de emergencia portátil.

Los filtros de la capucha se han probado y homologado de acuerdo con la norma EN 14387 (filtro de gas) y EN 143:2000 (filtro de partículas). SR 76-3 Chem cuenta con la etiqueta CE.

Las dos variantes de **SR 77-3 Smoke** se han probado y homologado de acuerdo con las normas EN 403:2004 y EN 14387:

- SR 77-3 S, concebida para almacenamiento estacionario.
- SR 77-3 M, también homologada como capucha de emergencia portátil.

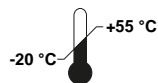
SR 77-3 Smoke cuenta con la etiqueta CE.

Los certificados de homologación tipo CE han sido emitidos por el Organismo de certificación n.º 0194. Consulte la dirección en la contraportada.

## 9. Símbolos de la etiqueta



Consulte el manual de Fecha de fabricación Fecha de caducidad instrucciones



Humedad relativa máxima del entorno durante el uso y almacenamiento Intervalo de temperatura durante el uso y almacenamiento



Manipular con cuidado



Vacío



Sin vacío



No apretar



No tirar



No pisar



Mantener seco





## 6. Kontroll

Kontrollige, et alumiiniumkott ei ole kahjustatud ja vaakumkeskkond on alles. Alumiiniumkott peab tihedalt kapuutsi ümber sobituma. Joonis 7.

1) Kontrollige alumiiniumkotti visuaalselt. Joonis 8.

*Kui visuaalne hindamine ei ole võimalik, jätkake 2. etapiga.*

2) Tõmmake õrnalt alumiiniumkotist. Joonis 9.

Mudelit M tuleb kontrollida kotti nailonist hädaolukorra kotist eemaldamata.

Kahtluste korral kontrollige alumiiniumkotti uuesti kaliibritud kaaluga. Kaal ei tohi alumiiniumkotile trükitud algaalu ületada enam kui kaks grammi.

	Surutud, löödud või põrutatud	Enne iga vahetust	Iga 3 kuu järel
Mudel M	●	●	
Mudel S	●		●

**MÄRKUS!** Kui kapuutsi on surutud, löödud või põrutatud, tuleb kontroll teostada esimese kaheksa tunni jooksul pärast kahjustamist.

## 7. Kõlblikkusaeg

Temperatuur	Suhteline niiskus	Kõlblikkusaeg
-20 - +55 °C	< 90%	10 aastat

## 8. Heakskiidud

Kapuutsi **SR 76-3 Chem** mõlemad variandid on katsetatud ja kinnitatud vastavalt standardile EN 403:2004. Erandiks on klausel 6.11 Filter:

- stationaarseks säilitamiseks ette nähtud SR 76-3 S.
- SR 76-3 M on kinnitatud ka kaasaskantava kapuutsina.

Kapuutsi filtreid on katsetatud ning kinnitatud vastavalt standardile EN 14387 (gaasifilter) ja EN 143:2000 (osakeste filter). SR 76-3 Chem on CE-märgistusega.

**SR 77-3 Smoke** on katsetatud kahes variandis ja kinnitatud vastavalt standarditele EN 403:2004 ja EN 14387:

- Stationaarseks säilitamiseks ette nähtud SR 77-3 S.
- SR 77-3 M on kinnitatud ka kaasaskantava kapuutsina.

SR 77-3 Smoke on CE-märgistusega.

EÜ tüübikinnituse sertifikaadid on väljastanud teavitatud asutus nr 0194. Aadressi leiate tagakaanelt.

## 9. Sümbolid sildil



Vaadake kasutusjuhendit



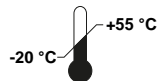
Tootmiskuupäev



Aegumiskuupäev



Keskonna suurim lubatud suhteline niiskus kasutuse ja hoiustamise ajal



Temperatuurivahemik kasutamise ja hoiustamise ajal



Käsitsege ettevaatlikult



Vaakum



Vaakum puudub



Ärge suruge



Ärge pillake



Ärge astuge



Hoidke kuivas

## 1. Käyttötarkoitus

**Pakohuppu SR 76-3 Chem** on tarkoitettu käytettäväksi hengityssuojaimena poistuttaessa tilasta kemiallisen aineen onnettomuus päästön sattuessa. Huppu on suunniteltu käytettäväksi vain kertakäyttöisenä pakohuppuna ja se suojaa vain, jos ympäröivän ilman happipitoisuus on normaali eli 17–21 %. Enimmäiskäyttöaika: 30 minuuttia.

**Pakohuppu SR 77-3 Smoke** on tarkoitettu käytettäväksi evakuoinnissa tulipalojen ja kemikaalionnettomuuksien yhteydessä. Huppu on suunniteltu käytettäväksi vain kertakäyttöisenä pakohuppuna ja se suojaa vain, jos ympäröivän ilman happipitoisuus on normaali eli 17–21 %. Enimmäiskäyttöaika: 30 minuuttia.

## 2. Turvallisuus

### **⚠️ Varoitus!**

Huppu ei anna tarkoitettua suojaa, jos alumiinipussi on vahingoittunut siten, että pussin tyhjiö on hävinnyt. Jos pussin tyhjiö häviää, huppu tulee hävittää.

### **⚠️ Varoitus!**

Huppu ei anna täyttä suojaa lapsille tai henkilöille, joiden kasvojen muoto, parta tai syvät kasvourteet ovat epätavallisen muotoisia. Tämä johtuu siitä, että pakohupun istuvuus heikkenee.

### **⚠️ Varoitus!**

Korvakorut/lävistykset voivat vahingoittaa kaulatiivistettä puettaessa.

### **⚠️ Varoitus!**

Ota huomioon, että liekit tai nestemäiset metallipisarat voivat syyttää suodattimen sisältämän hiilen, jolloin voi muodostua myrkyllisten aineiden akkuutteja pitoisuustasoja.

### **⚠️ Varoitus!**

Huppuun ei saa syöttää hapetta tai happirikasta ilmaa.

### **⚠️ Varoitus!**

Pakohuppu Chem SR 76-3 ei suojaa hiilimonoksidia (CO) vastaan.

### **⚠️ Varoitus!**

Hupun varastointiaika voi lyhentyä, jollei sitä käsitellä ja varastoida ohjeiden mukaan.

### **Tärkeää!**

Huppua on käsiteltävä huolellisesti ja suojattava iskulta, kolhuilta ja ruheilta.

## 3. Kuvas

Pakohuppu perustuu Sundströmin SR 100 puolinaamariin, johon on yhdistetty liekin ja kemikaalikestävää materiaalista tehty huppu. Huppu on helppo pukea päälle nopeasti ilman etukäteen tehtäviä säätöjä. Huppua on saatavana kahta kokoa, jotka sopivat useimmille aikuisille ja teini-ikäisille. Huppu on tyhjiöpakattu alumiinipussiin. Huppua on saatavana kahta mallia:

**Malli S** on kiinteässä sijoituspaikassa säilytettävä.

**Malli M** on mukana kuljetettava, ja se toimitetaan pakattuna joustavaan nailoniseen valmiuslaukkuun, joka voidaan kiinnittää esim. vyöhön.

**SR 76-3 Chem:** Pakohuppu on varustettu yhdistelmäsuodattimella ABEK1-Hg-P3 ja suojaa myrkyllisiä kaasuja sekä kemikaalipäästöissä

vapautuvia hiukkasia vastaan. Huppu voidaan varustaa myös muilla Sundströmin vakiosuodatinvalikoimaan kuuluvilla suodattimilla. Todellinen kokoonpano on kuvattu pakkausmerkinnöissä.

**SR 77-3 Smoke:** Huppu on varustettu ABEK1-CO-kaasusuodattimella ja luokan P3 hiukkassuodattimella, jotka antavat lyhytaikaisen suojan hiilimonoksidia ja muita myrkyllisiä kaasuja sekä tulipalossa tai kemiallisissa päästöissä vapautuvia hiukkasia vastaan.

**A1 suojaa** orgaanisilta kaasuilta ja höyryiltä, kuten liuottimet, joiden kiehumispiste on yli +65 °C.

**B1 suojaa** orgaanisilta kaasuilta ja höyryiltä, kuten kloori, rikkivety ja syaanivety.

**E1 suojaa** happamilta kaasuilta ja höyryiltä, kuten rikkidioksidi ja fluorivety.

**K1 suojaa** ammoniakilta ja tietyiltä amiineilta, kuten etyleenidiamiini.

**Hg suojaa** elohopeahöyryiltä.

**P3 suojaa** kaikenlaisilta hiukkasilta, sekä kiinteiltä että nestemäisiltä.

**CO suojaa** hiilimonoksidilta.

## 4. Hupun pukeminen

- 1) Repäise alumiinipussi auki punaisesta repäisymerkistä. Kuva 1.
- 2) Avaa huppu ja irrota viisirin ja pehmusteen suojus. Kuva 2.
- 3) Aseta huppu päähän. Vaihtoehto 1. Vedä huppu päähän yläkautta. Kuva 3. Vaihtoehto 2. Aseta kaulatiiviste leuan alle ja vedä huppu pään yli takakautta, kuva 4. Sopii henkilöille, joilla on pitkät hiukset tai jotka käyttävät silmälasia.
- 4) Säädä huppua tarvittaessa siten, että maski istuu kasvoja vasten ja kaulatiiviste istuu kaulalla. Kuva 5.

## 5. Käsitely ja varastointi

### **Tärkeää!**

Käsittele pakohuppua erittäin suurella huolellisuudella! Kuva 6.

### **S-malli (kiinteä säilytys)**

Tarkoitettu säilytettäväksi kiinteässä sijoituspaikassa puhtaassa ja kuivassa ympäristössä.

Säilytys esimerkiksi esimerkiksi työpaikalla, kaapissa tai komerossa säilytettäväksi.

### **M-malli (kuljetettava)**

Tarkoitettu mukana kuljetettavaksi kiinnitettäväksi esimerkiksi käyttäjän vyöhön tai säilytettäväksi virka-ajoneuvossa. Välineen optimaalisen toimivuuden säilyttämiseksi sitä on käsiteltävä huolellisesti ja suojattava iskulta, kolhuilta ja ruheilta.

**HUOMIO!** Säilytä pakohuppu helposti saatavilla.

## 6. Tarkastus

Tarkista, ettei alumiinipussi ole rikkoutunut eikä tyhjiö ole hävinnyt. Alumiinipussi on tiiviisti pakohupun ympärillä. Kuva 7.

1) Tarkista alumiinipussi silmämääräisesti. Kuva 8.  
*Jos pussin eheyttä ei voi varmistaa silmämääräisesti, siirry vaiheeseen 2.*

2) Vedä varovasti alumiinipussista. Kuva 9.

M-malli on tarkistettava nostamatta pussia nailonisesta hätäpakkauksesta.

Jollet ole varma - tarkasta alumiinipussi kalibroidulla vaa'alla. Paino ei saa olla kuin enintään 2,0 grammaa enemmän verrattuna alumiinipussissa kyljessä lukevaan alkupainoon.

	Puristuksissa, altistunut iskuille tai kolhuille	Ennen jokaista työvuoroa	Joka 3. kuukausi
M-malli	●	●	
S-malli	●		●

**HUOMIO!** Kun pakohuppu on ollut puristuksissa tai se on altistunut iskuille tai kolhuille, sen tarkistus on tehtävä 8 tunnin kuluessa vaurion tapahtumisesta.

## 7. Säilytysaika

Lämpötila	Suhteellinen kosteus	Säilytysaika
-20 - +55 °C	< 90 %	10 vuosi

## 8. Hyväksynät

**SR 76-3 Chem** on testattu ja hyväksytty kahtena versiona standardin EN 403:2004 mukaan, poikkeuksena Ehto 6.11 suodatin:

- SR 76-3 S on tarkoitettu säilytettäväksi kiinteässä sijoituspaikassa.
- SR 76-3 M on lisäksi hyväksytty kannettavaksi pakohupuksi.

Hupun suodattimet on testattu ja hyväksytty standardin EN 14387 (kaasusuodatin) ja EN 143:2000 (hiukkassuodatin) mukaan. SR 76-3 Chem on saanut CE-merkinnän.

**SR 77-3 Smoke** on testattu ja hyväksytty kahtena versiona standardien EN 403:2004 ja EN 14387: mukaan

- SR 77-3 S on tarkoitettu säilytettäväksi kiinteässä sijoituspaikassa.
- SR 77-3 M on lisäksi hyväksytty kannettavaksi pakohupuksi.

SR 77-3 Smoke on saanut CE-merkinnän.

EC-tyyppitarkastustodistuksen on myöntänyt tarkastuselin nro 0194. Osoite on takakannessa.

## 9. Tarramerkinntät



Katso käyttöohje



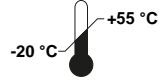
Valmistuspäivämäärä



Viimeinen käyttöpäivämäärä



Suurin ympäröivä suhteellinen kosteus käytön ja säilytyksen aikana



Lämpötila-alue käytön ja säilytyksen aikana



Käsiteltävä varoen



Tyhjöö



Ei tyhjiötä



Ei saa puristaa



Ei saa pudottaa



Ei saa kävellä päältä



Säilytettävä kuivassa

# Cagoules de protection d'urgence SR 76-3, SR 77-3 FR

## 1. Utilisation prévue

La cagoule de protection d'urgence SR 76-3 Chem est conçue pour être utilisée en tant que dispositif de respiration pendant une évacuation en cas d'accident engendrant des émissions chimiques. La cagoule est uniquement un dispositif de protection d'urgence à usage unique et ne protège que si l'air environnant a une teneur en oxygène normale (17 à 21 %). Durée d'utilisation maximale : 30 minutes.

La cagoule de protection d'urgence SR 77-3 Smoke est conçue pour être utilisée en tant que dispositif de respiration lors d'une évacuation en cas d'incendie ou d'accident entraînant des émissions chimiques. La cagoule est uniquement un dispositif de protection d'urgence à usage unique et ne protège que si l'air environnant a une teneur en oxygène normale (17 à 21 %). Durée d'utilisation maximale : 30 minutes.

## 2. Sécurité

### **Avertissement !**

La cagoule ne fournira pas la protection attendue si le sachet d'aluminium a été endommagé et que le vide a été perdu. Si le vide est perdu, la cagoule doit être jetée.

### **Avertissement !**

La cagoule ne protège pas complètement les enfants ou les personnes avec une taille de visage inhabituelle, une barbe croissante ou des sillons faciaux profonds. Cela est dû au fait que la cagoule ne sera pas correctement ajustée.

### **Avertissement !**

Les boucles d'oreille/piercings risquent d'abîmer la collerette d'étanchéité lors de la mise en place.

### **Avertissement !**

Sachez que des flammes ou des gouttes de métal liquide sont susceptibles d'enflammer le charbon du filtre, ce qui pourrait entraîner des niveaux élevés de substances toxiques.

### **Avertissement !**

La cagoule ne doit pas être alimentée en oxygène ou en air enrichi en oxygène.

### **Avertissement !**

La cagoule de protection d'urgence SR 76-3 ne protège pas contre le monoxyde de carbone (CO).

### **Avertissement !**

La durée de stockage de la cagoule peut être réduite si elle n'est pas manipulée et stockée conformément aux consignes.

### **Important !**

La cagoule doit être soigneusement manipulée et protégée contre les coups, les chocs et les écrasements.

## 3. Description

La cagoule de protection d'urgence est basée sur le demi-masque SR 100 de Sundström monté sur un matériau ignifuge et résistant aux produits chimiques.

La cagoule peut être revêtue rapidement et simplement, sans ajustement préalable. La cagoule est disponible en deux tailles

adaptées à la plupart des adultes et des adolescents. La cagoule est emballée sous vide dans un sachet en aluminium.

La cagoule est disponible en deux modèles :

**Le modèle S** est stationnaire.

**Le modèle M** est mobile et fourni dans une sacoche d'urgence pratique en nylon qui peut être fixée à la ceinture de l'utilisateur par exemple.

**SR 76-3 Chem** : la cagoule est équipée en série du filtre combiné ABEK1-Hg-P3 et protège contre les gaz toxiques et les particules susceptibles d'être émis lors d'accidents impliquant des produits chimiques. La cagoule peut être fournie avec d'autres filtres de la gamme Sundström standard. La configuration actuelle est indiquée sur l'étiquette de l'emballage.

**SR 77-3 Smoke** : la cagoule est équipée du filtre à gaz ABEK1-CO et du filtre à particules de catégorie P3, et protège contre le monoxyde de carbone et d'autres gaz toxiques. Elle fournit également une protection contre les particules susceptibles d'être émises pendant un incendie ou dans un accident entraînant des émissions chimiques.

**Le type A1** protège contre les gaz et les vapeurs organiques, comme les solvants dont les points d'ébullition sont supérieurs à +65 °C.

**Le type B1** protège contre les gaz et vapeurs inorganiques, comme le chlore, l'hydrogène sulfuré et l'acide prussique.

**Le type E1** protège contre les gaz et vapeurs acides, comme le dioxyde de soufre et le fluorure d'hydrogène.

**Le type K1** protège contre l'ammoniac et certaines amines, comme l'éthylène diamine.

**Le type Hg** protège contre la vapeur de mercure.

**Le type P3** protège contre tous les types de particules, solides et liquides.

**Le type CO** protège contre le monoxyde de carbone.

## 4. Mise en place de la cagoule

- 1) Déchirez le sachet en aluminium suivant le marquage rouge. Fig. 1.
- 2) Dépliez la cagoule et retirez le cache de la visière et l'absorbant. Fig. 2.
- 3) Pour enfiler la cagoule.  
Alternative 1. Enfilez la cagoule en la passant par le haut de votre tête. Fig. 3.  
Alternative 2. Placez l'élastique du cou sous votre menton et passez la cagoule par l'arrière de votre tête. Fig. 4  
Convient aux personnes avec des cheveux longs ou portant des lunettes.
- 4) Si nécessaire, ajustez la cagoule de façon à ce que le masque adhère bien à votre visage et que l'élastique du cou épouse bien votre cou. Fig. 5.

## 5. Manipulation et stockage

### **Important !**

Manipulez votre cagoule de protection d'urgence avec le plus grand soin ! Fig. 6.

### **Modèle S (stationnaire)**

Conçu pour un stockage stationnaire dans un environnement propre et sec.

Stockage sur le lieu de travail p. ex., dans une armoire ou un placard.

## Modèle M (mobile)

Conçu pour être transporté pendant le travail, p. ex. fixé à la ceinture de l'utilisateur ou stocké dans un véhicule utilitaire. Afin de préserver le fonctionnement optimal de votre équipement, vous devez le manipuler avec soin et le protéger contre les coups, chocs et écrasements.

**REMARQUE :** la cagoule de protection d'urgence doit être facilement accessible.

## 6. Inspection

Contrôlez que le sachet en aluminium n'a pas été endommagé et que le vide a été préservé. Le sachet en aluminium doit sceller hermétiquement la cagoule de protection d'urgence. Fig. 7.

1) Contrôlez visuellement le sachet en aluminium. Fig. 8.

*Si cette vérification ne peut pas être faite visuellement, passez à l'étape 2.*

2) Tirez légèrement le sachet en aluminium. Fig. 9.

La version M doit être examinée sans retirer le sachet de la sacoche d'urgence en nylon.

En cas d'incertitude, vérifiez à nouveau le sachet en aluminium sur un poids calibré. Le poids ne doit pas dépasser de plus de 2 grammes maximum le poids de départ indiqué sur le sachet en aluminium.

	Coincé, exposé à des coups ou des chocs	Avant chaque service	Tous les trois mois
Modèle M	●	●	
Modèle S	●		●

**REMARQUE :** si la cagoule de protection d'urgence a été coincée ou a subi des coups ou des chocs, le contrôle doit être effectué dans les 8 heures suivant le dommage.

## 7. Durée de conservation

Température	Humidité relative	Durée de conservation
-20 - +55 °C	< 90 %	10 ans

## 8. Homologations

Les deux variantes suivantes de la cagoule **SR 76-3 Chem** ont été testées et homologuées conformément à la norme EN 403:2004, à l'exception de la clause 6.11 Filtre :

- la cagoule SR 76-3 S qui est destinée à un stockage stationnaire.
- la cagoule SR 76-3 M qui est également homologuée en tant que cagoule de protection d'urgence portable.

Les filtres de la cagoule ont été testés et homologués conformément aux normes EN 14387 (filtre à gaz) et EN 143:2000 (filtre à particule). La cagoule SR 76-3 Chem porte le marquage CE.

Les deux variantes suivantes de la cagoule **SR 77-3 Smoke** ont été testées et homologuées conformément aux normes EN 403:2004 et EN 14387 :

- la cagoule SR 77-3 S qui est destinée à un stockage stationnaire.
- la cagoule SR 77-3 M qui est également homologuée en tant que cagoule de protection d'urgence portable.

La cagoule SR 77-3 Smoke porte le marquage CE.

Le certificat d'homologation de type CE a été délivré par l'organe de contrôle N° 0194. L'adresse se trouve au dos de la notice.

## 9. Symboles des étiquettes



Voir la notice d'utilisation



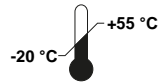
Date de production



Date d'expiration



Humidité ambiante relative maximale pendant le fonctionnement et le stockage



Plage de température pendant le fonctionnement et le stockage



Manipuler avec soin



Vide



Pas de vide



Ne pas coincer



Ne pas laisser tomber



Ne pas marcher dessus



Maintenir au sec

## 1. Rendeltetészerű használat

**Az SR 76-3 Chem** menekülőkámszát kémiai balesetek utáni kiürítéskor használandó légzőkészüléknek tervezték. A kámszát csak egyszer használható menekülőkámszának tervezték, és csak akkor nyújt védelmet, ha a környező levegő normális oxigéntartalma 17–21%. Használat maximális ideje: 30 perc.

**Az SR 77-3 Smoke** menekülőkámszát tűzzel vagy vegyi szennyezéssel járó balesetek utáni kiürítéshez használandó légzőkészüléknek tervezték. A kámszát csak egyszer használható menekülőkámszának tervezték, és csak akkor nyújt védelmet, ha a környező levegő normális oxigéntartalma 17–21%. Használat maximális ideje: 30 perc.

## 2. Biztonság

### **Figyelem!**

A kámsza nem biztosítja az ígért védelmet, ha az alufólia tasak sérült és a vákuum megszűnt. Ha a vákuum megszűnt, akkor a kámszát ki kell dobni.

### **Figyelem!**

A kámsza nem nyújt teljes védelmet gyermekek vagy szokatlan arcméretű, szakállal vagy beesett arccal rendelkező személyek esetén.

Ez azért van, mert a menekülőkámsza nem illeszkedik megfelelően.

### **Figyelem!**

A fülbevalók/tesztéskerek felsérthetik a nyakrészt tömítését öltözködésnél.

### **Figyelem!**

Lángok vagy folyékony fémcseppek hatására meggyulladhat a szűrőben lévő faszén, aminek hatására a toxikus anyagok akut szintet érhetnek el.

### **Figyelem!**

A kámsza nem biztosít oxigént vagy oxigénnel dúsított levegőt.

### **Figyelem!**

A Chem SR 76-3 menekülőkámsza nem nyújt védelmet szénmonoxid (CO) ellen.

### **Figyelem!**

A kámsza felhasználhatósági ideje csökken, ha azt nem az előírásoknak megfelelően kezelik és tárolják.

### **Fontos!**

A kámszát óvatosan kell kezelni, és óvni kell az ütődésektől, rázkódtástól és összenyomástól.

## 3. Leírás

A menekülőkámsza alapja a tűzviszatartó és a vegyszereknek ellenálló anyagokra szerelt Sundström SR 100 félálarc.

A kámsza előzetes beállítás nélkül egyszerűen és gyorsan felvehető. A kámsza két méretben áll rendelkezésre, ami a legtöbb felnőttre és tizenévesre passzol. A kámsza vákuumzárás alufólia tasakba van csomagolva.

A kámsza két modellje érhető el:

**Az S-modell** állandó helyen tárolt.

**Az M-modell** mobil és praktikus nylon vésztasakban található, ami például a felhasználó övére csatlakozhat.

**SR 76-3 Chem:** A kámsza szabvány szerint az ABEK1-Hg-P3 kombinációs szűrővel van ellátva, és védelmet nyújt a vegyszereket érintő balesetek során kibocsátott mérgező gázok és részecskék ellen. A kámsza elállható a Sundström más szabványos szűrőbetéteivel is. A tényleges konfiguráció a csomagolás címkéjén látható.

**SR 77-3 Smoke:** A kámsza ABEK1-CO gázsűrővel és P3 osztályú részecskeszűrővel van ellátva, és védelmet nyújt a szénmonoxid és más mérgező gázok ellen, valamint a tűz vagy vegyi balesetek során kibocsátott részecskék ellen.

**Az A1** típus a szerves gázok és olyan gőzök, például oldószer ellen nyújt védelmet, amelyek forráspontja magasabb +65 °C-nál.

**A B1** típus a szerves gázok és gőzök ellen nyújt védelmet, mint pl. a klór, a hidrogén-szulfid és a kéksav.

**Az E1** típus savas gázok és gőzök ellen nyújt védelmet, mint pl. a kén-dioxid és a hidrogén-fluorid.

**A K1** típus ammónia és bizonyos aminos, például etilén-diamin ellen nyújt védelmet.

**A Hg** típus higanygőz ellen nyújt védelmet.

**A P3** típus minden típusú, mind szilárd, mind folyékony részecske ellen védelmet nyújt.

**A CO** típus a szénmonoxid ellen nyújt védelmet.

## 4. A kámsza felvétele

- 1) Tépje fel az alufólia tasakot a vörös jelölésnél. 1. ábra.
- 2) Hajtsa ki a kámszát, és vegye le a szemvédő és az abszorber fedelét. 2. ábra.
- 3) Vegye fel a kámszát.
  1. lehetőség: Húzza fentről a fejére. 3. ábra.
  2. lehetőség: Tegye a nyakrészt az álla alá, és húzza a kámszát hátra a fején. 4. ábra.

Hosszú hajú és szemüveges emberek által is használható.
- 4) Szükség esetén állítsa be a kámszát, hogy az álarc illeszkedjen az arcára, és a nyakrészt illeszkedjen a nyakára. 5. ábra.

## 5. Kezelés és tárolás

### **Fontos!**

A menekülőkámszát a legnagyobb óvatossággal kezelje! 6. ábra.

### **S modell (állandó helyen tárolt)**

Állandó helyen tárolt, és tiszta, száraz környezetben használható. Tárolja például egy munkahelyi szekrényben vagy tárolóhelyiségben.

### **M modell (mobil)**

A munka során hordozható, például a felhasználó övére csatlakozhat vagy munkagépben tárolható. A berendezés optimális működésének fenntartásához azt óvatosan kell kezelni, és védeni kell az ütődéstől, rázkódtástól és az összenyomástól.

**MEGJEGYZÉS:** Ne felejtse el a menekülőkámszát könnyen elérhető helyen tartani.

## 6. Ellenőrzés

Ellenőrizze, hogy az alufólia tasak nem sérült-e és a vákuum nem szűnt-e meg. Az alufólia tasak szorosan illeszkedik a menekülőkámszára. 7. ábra.

1) Vegye szét a kámszát az alufólia tasakból. 8. ábra.

*Ha szemrevételezéssel nem állapítható meg annak állapota, akkor folytassa a 2. lépéssel.*

2) Óvatosan húzza az alufólia tasakot. 9. ábra.

Az M-modellt úgy kell megvizsgálni, hogy közben a tasakot ne vegye ki a nylon vérszutasakból.

Ha bizonytalan, ellenőrizze újra az alufólia tasakot egy kalibrált mérlegen. A súly legfeljebb 2 grammal haladhatja meg az alufólia tasakon lévő kezdőszúlyt.

	Összeszorított, ütéseknek vagy rázkódásoknak kitétt	Minden műszakváltás előtt	Minden 3. hónapban
M-modell	●	●	
S-modell	●		●

**MEGJEGYZÉS:** Ha a menekülőkámsza összenyomódott, ütésnek vagy rázkódásnak volt kitéve, akkor az ellenőrzést először a sérülés után 8 órával kell elvégezni.

## 7. Felhasználhatósági időtartam

Hőmérséklet	Relatív páratartalom	Felhasználhatósági időtartam
-20 – +55 °C	< 90 %	10 év

## 8. Teljesített előírások

Az SR 76-3 Chem két változata tesztelve lett és a 6. 11. záradék kivételével megfelel az EN 403:2004 szabványnak. Szűrő:

- SR 76-3 S, ami állandó helyen tárolandó.
- SR 76-3 M, amijóvá van hagyva hordozható menekülőkámszaként is. A kámsza szűrői tesztelve lettek és megfelelnek az EN 14387 (gázsűrű) és EN 143:2000 (részeszecsűrű) szabványoknak. Az SR 76-3 Chem CE címkével rendelkezik.

Az SR 77-3 Smoke két változata tesztelve lett és megfelel az EN 403:2004 és EN 14387 szabványoknak:

- SR 77-3 S, ami állandó helyen tárolandó.
- SR 77-3 M, amijóvá van hagyva hordozható menekülőkámszaként is. Az SR 77-3 Smoke CE címkével rendelkezik.

Az EK-típusjóváhagyási bizonyítványokat a 0194. számú tanúsító szervezet adta ki. A szervezet címét a használati utasítás hátoldalán találja.

## 9. Szimbólumok a címkén



Lásd a használati utasítást



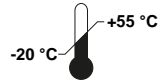
Gyártási dátum



Lejárat dátum



A környezet maximális relatív páratartalma a használat és tárolás során



A hőmérséklet tartománya a használat és tárolás során



Óvatosan kezelendő



Vákuum



Nincs vákuum



Ne szorítsa össze!



Ne ejtse le!



Ne lépjen rá!



Tartsa szárazon!



## 1. Uso previsto

Il cappuccio di emergenza SR 76-3 Chem è progettato per essere utilizzato come respiratore durante l'evacuazione in caso di incidenti con emissione di sostanze chimiche. Il cappuccio è pensato unicamente come cappuccio di emergenza monouso e assicura protezione solo se l'aria circostante ha un contenuto di ossigeno normale (17–21%). Tempo massimo di utilizzo: 30 minuti.

Il cappuccio di emergenza SR 77-3 Smoke è progettato per essere utilizzato come respiratore durante l'evacuazione in caso di incendi o incidenti con emissione di sostanze chimiche. Il cappuccio è pensato unicamente come cappuccio di emergenza monouso e assicura protezione solo se l'aria circostante ha un contenuto di ossigeno normale (17–21%). Tempo massimo di utilizzo: 30 minuti.

## 2. Sicurezza

### **⚠ Avvertenza!**

Il cappuccio non assicura la protezione prevista se il sacchetto di alluminio è danneggiato e, di conseguenza, non è più sottovuoto. Se non è più sottovuoto, il cappuccio deve essere eliminato.

### **⚠ Avvertenza!**

Il cappuccio non assicura una protezione completa ai bambini né alle persone con dimensioni del viso fuori della norma, barba lunga o rughe profonde.

Ciò perché, in questi casi, l'aderenza del cappuccio non è ottimale.

### **⚠ Avvertenza!**

Orecchini/piercing possono danneggiare la tenuta sul collo al momento dell'applicazione.

### **⚠ Avvertenza!**

Tenere presente che fiamme o goccioline di metallo liquido possono incendiare il carbone presente nel filtro, con conseguente formazione di elevati livelli di sostanze tossiche.

### **⚠ Avvertenza!**

Non erogare al cappuccio ossigeno né aria arricchita con ossigeno.

### **⚠ Avvertenza!**

Il cappuccio di emergenza SR 76-3 non assicura protezione dal monossido di carbonio (CO).

### **⚠ Avvertenza!**

La conservabilità del cappuccio può risultare ridotta se non è manipolato e stoccato secondo le istruzioni.

### **Importante!**

Il cappuccio deve essere manipolato con cura e protetto da colpi, urti e schiacciamenti.

## 3. Descrizione

Il cappuccio di emergenza è basato sulla semimaschera Sundström SR 100 e costruito con un materiale ritardante di fiamma e resistente alle sostanze chimiche.

Il cappuccio può essere indossato velocemente e con semplicità, senza preventiva regolazione. È disponibile in due taglie, adatte alla maggior parte degli adulti e degli adolescenti ed è confezionato sottovuoto in un sacchetto di alluminio.

Il cappuccio è disponibile in due modelli:

Il modello S è statico.

Il modello M è mobile ed è fornito in un pratico involucro di emergenza in nylon, che può essere fissato, ad esempio, alla cintura dell'utilizzatore.

**SR 76-3 Chem:** Il cappuccio è dotato di un filtro a combinazione ABEK1-Hg-P3 di serie, e assicura protezione dalle particelle e dai gas tossici che possono essere emessi durante gli incidenti con sostanze chimiche. Il cappuccio può essere fornito con altri filtri della gamma Sundström standard. La configurazione effettiva è indicata sull'etichetta della confezione.

**SR 77-3 Smoke:** Il cappuccio è dotato del filtro antigas ABEK1-CO e del filtro antiparticelle di classe P3, e assicura protezione dal monossido di carbonio e da altri gas tossici, nonché dalle particelle che possono essere emesse durante un incendio o in caso di incidenti con rilascio di sostanze chimiche.

Il tipo A1 assicura protezione dai gas e dai vapori organici, quali i solventi, con punto di ebollizione superiore a +65 °C.

Il tipo B1 assicura protezione dai gas e dai vapori inorganici, quali il cloro, l'acido solfidrico e l'acido prussico.

Il tipo E1 assicura protezione dai gas e dai vapori acidi, quali l'anidride solforosa e l'acido fluoridrico.

Il tipo K1 assicura protezione dall'ammoniaca e da alcune ammine, quali l'etilendiammina.

Il tipo Hg assicura protezione dai vapori di mercurio.

Il tipo P3 assicura protezione da tutti i tipi di particelle, sia solide sia liquide.

Il tipo CO assicura protezione dal monossido di carbonio.

## 4. Come indossare il cappuccio

- 1) Rompere il sacchetto di alluminio in corrispondenza del segno rosso. Fig. 1.
- 2) Spiegare il cappuccio e rimuovere la copertura per la visiera e l'assorbente. Fig. 2.
- 3) Indossare il cappuccio.  
Alt. 1. Sistemarlo sulla testa dall'alto verso il basso. Fig. 3.  
Alt. 2. Posizionare la chiusura per il collo sotto il mento, quindi riportare il cappuccio sulla testa tirandolo. Fig. 4.  
Adatto per persone con i capelli lunghi o che portano gli occhiali.
- 4) Se necessario, regolare il cappuccio affinché la maschera aderisca perfettamente al viso e l'apposita chiusura al collo. Fig. 5.

## 5. Manipolazione e stoccaggio

### **Importante!**

Manipolare il cappuccio di emergenza con la massima cura. Fig. 6.

### **Modello S (statico)**

Pensato per lo stoccaggio statico in un ambiente pulito e asciutto. Stoccaggio ad es. sul luogo di lavoro, in un armadietto o in un ripostiglio.

### **Modello M (mobile)**

Pensato per essere trasportato durante l'attività, ad es. fissato alla cintura dell'utilizzatore o stoccato in un veicolo di lavoro. Per preservare il funzionamento ottimale dell'attrezzatura, questa deve essere manipolata con cura e protetta da colpi, urti e schiacciamenti.

**N.B.** Conservare il cappuccio di emergenza in un luogo facilmente accessibile.

## 6. Controllo

Verificare che il sacchetto di alluminio non sia danneggiato tanto da non essere più sottovuoto. Il sacchetto di alluminio deve racchiudere ermeticamente il cappuccio di emergenza. Fig 7.

1) Effettuare una verifica visiva del sacchetto di alluminio. Fig. 8. *Se non è possibile stabilire visivamente se è ermetico, passare al punto 2.*

2) Tirare delicatamente il sacchetto di alluminio. Fig. 9. Il modello M va esaminato senza estrarre il sacchetto dall'involucro di emergenza in nylon.

In caso di dubbi, verificare nuovamente il sacchetto di alluminio facendo riferimento a un peso calibrato. Il peso non deve essere maggiore di oltre 2,0 grammi rispetto al peso di partenza riportato sul sacchetto.

	Sottoposto a schiacciamento, colpi o urti	Prima di ogni turno di lavoro	Ogni 3 mesi
Modello M	●	●	
Modello S	●		●

**N.B.** Se il sacchetto di emergenza è stato sottoposto a schiacciamento oppure a colpi o urti, la verifica deve essere eseguita durante le prime 8 ore dal danneggiamento

## 7. Conservabilità

Temperatura	Umidità relativa	Conservabilità
-20 – +55 °C	<90%	10 anni

## 8. Omologazioni

I cappucci **SR 76-3 Chem** sono stati testati e omologati in due varianti secondo la norma EN 403:2004, a eccezione della Clausola 6.11 Filtro:

- SR 76-3 S, pensato per lo stoccaggio statico.
- SR 76-3 M, omologato anche come cappuccio di emergenza portatile.

I filtri del cappuccio sono stati testati e omologati secondo le norme EN 14387 (filtro antigas) e EN 143:2000 (filtro antiparticelle). Il cappuccio SR 76-3 Chem è a marchio CE.

I cappucci **SR 77-3 Smoke** sono stati testati e omologati in due varianti secondo le norme EN 403:2004 ed EN 14387:

- SR 77-3 S, pensato per lo stoccaggio statico.
- SR 77-3 M, omologato anche come cappuccio di emergenza portatile.

L'SR 77-3 Smoke è a marchio CE.

I certificati di omologazione CE sono stati rilasciati dall'Organismo Notificato 0194. L'indirizzo è riportato sul retro delle istruzioni per l'uso.

## 9. Simboli



Verdere le istruzioni per l'uso



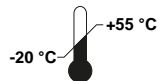
Data di produzione



Data di scadenza



Umidità relativa massima d'ambiente durante il funzionamento e lo stoccaggio



Intervallo di temperatura durante il funzionamento e lo stoccaggio



Maneggiare con cura



Sottovuoto



Non sottovuoto



Non schiacciare



Non lasciar cadere



Non calpestare



Mantenere asciutto

## 1. Paskirtis

„SR 76-3 Chem“ gobtuvas yra gelbėjimosi gobtuvas, skirtas naudoti kaip respiratorius per evakuaciją dėl nelaimingo atsitikimo metu į aplinką patekusių cheminių medžiagų. Gobtuvas yra tik vienkartinė gelbėjimosi priemonė ir apsaugo tik tuo atveju, jei aplinkos ore yra normali deguonies koncentracija, t.y. 17–21 %. Maksimali naudojimo trukmė: 30 minučių.

„SR 77-3 Smoke“ gobtuvas yra gelbėjimosi gobtuvas, skirtas naudoti kaip respiratorius per evakuaciją dėl nelaimingo atsitikimo metu į aplinką patekusių cheminių medžiagų arba kilusio gaisro. Gobtuvas yra tik vienkartinė gelbėjimosi priemonė ir apsaugo tik tuo atveju, jei aplinkos ore yra normali deguonies koncentracija, t.y. 17–21 %. Maksimali naudojimo trukmė: 30 minučių.

## 2. Sauga

### Įspėjimas!

Gobtuvas nesuteiks numatytos apsaugos, jei aliuminis maišelis buvo pažeistas taip, kad nebėliko vakuumo. Jei vakuumo neliko, gaubtuvą reikia išmesti.

### Įspėjimas!

Gobtuvas pilnai neapsaugo vaikų ir asmenų su neįprasto dydžio veidu, vešlia barzda ar giliomis veido raukšlėmis. Taip atsitinka dėl to, kad gaubtuvas blogiau priglundą.

### Įspėjimas!

Kakla blivėjimu var sabojāt auskari/ pīrsingi, ja tos nēsā blivējuma uzvilšanas laikā.

### Įspėjimas!

Atkreipkite dėmesį, kad liepsna arba skysto metalo lašeliai gali uždegti anglis filtrę, kuri degdama išskirs didelius toksinių medžiagų kiekius.

### Įspėjimas!

Į gobtuvą negalima tiekti deguonies ar deguonimi prisotinto oro.

### Įspėjimas!

„SR 76-3 Chem“ gobtuvas neapsaugo nuo anglies monoksido (CO).

### Įspėjimas!

Gobtuvo naudojimo trukmė gali sutrumpėti, jei jis naudojamas ir laikomas ne pagal nurodymus.

### Svarbu!

Gobtuvą reikia naudoti atsargiai ir saugoti nuo smūgių, sutrenkimų ir suspaudimo pažeidimų.

## 3. Aprašymas

Gelbėjimosi gobtuvas sukurtas pagal „Sundström“ SR 100 pusę veido dengiančią kaukę, papildytą liepsną slopinančia ir cheminėms medžiagoms atsparia medžiaga.

Gobtuvą galima užsidėti greitai ir paprastai, jo nereikia iš anksto pritaikyti. Gobtuvas gaminamas dviejų dydžių, kurie tinka daugeliui suaugusiųjų ir paauglių. Jis supakuotas aliuminio maišelyje su vakuumu.

Gaminami dviejų modelių gobtuvai:

„S“ modelis yra stacionarus.

„M“ modelis yra mobilus ir tiekiamas patogiam avariniams atvejams skirtame nailoniniame krepšyje, kurį galima pritvirtinti, pavyzdžiui, prie naudotojo diržo.

„SR 76-3 Chem“: Standartinis gobtuvas tiekiamas su ABEK1-Hg-P3 kombinuotu filtru ir saugo nuo toksinių dujų bei kietųjų dalelių, galinčių išsiskirti nelaimingų atsitikimų su cheminėmis medžiagomis metu. Gobtuvas gali būti komplektuojamas ir su kitais standartinio „Sundström“ asortimento filtrais. Tikroji konfigūracija nurodyta ant pakuotės etiketės.

„SR 77-3 Smoke“: Gobtuvas komplektuojamas su ABEK1-CO dujų filtru ir P3 klasės kietųjų dalelių filtru ir saugo nuo anglies monoksido ir kitų toksinių dujų bei nuo kietųjų dalelių, išsiskiriančių gaisro arba nelaimingo atsitikimo su cheminėmis medžiagomis metu.

**A1 tipo** apsauga yra nuo organinių dujų ir garų, pavyzdžiui, tirpiklių, kurių virimo taškas yra virš +65 °C.

**B1 tipo** apsauga yra nuo neorganinių dujų ir garų, pavyzdžiui, chloro, vandenilio sulfido ir ciano vandenilio rūgšties.

**E1 tipo** apsauga yra nuo rūgščių dujų ir garų, pavyzdžiui, sieros dioksido ir vandenilio fluorida.

**K1 tipo** apsauga yra nuo amoniako ir tam tikrų aminių, pavyzdžiui, etilendiamino.

**Hg tipo** apsauga yra nuo gyvsidabrio garų.

**P3 tipo** apsauga yra nuo visų tipų kietųjų dalelių, tiek skystų, tiek kietų.

**CO tipo** apsauga yra nuo anglies monoksido.

## 4. Kaip užsidėti gobtuvą

- 1) Ties raudona plėšimo žyme praplėškite aliuminio maišelį (1 pav.).
- 2) Ištraukite gobtuvą ir nuimkite antveidžio bei sugėriklio uždangas (2 pav.).
- 3) Užsidėkite gobtuvą.
  - 1 variantas: užsidėkite ant galvos pradėdami nuo viršugalvio (3 pav.).
  - 2 variantas: užsidėkite gobtuvą pakišdami kaklo dalį po smakru ir užtraukdami gobtuvą ant galvos (4 pav.). Tinka asmenims su ilgais plaukais arba nešiojantiems akinius.
- 4) Jei reikia, pritaikykite gobtuvą taip, kad kaukė sandariai priglustų prie veido, o kaklo dalis – prie kaklo (5 pav.).

## 5. Naudojimas ir laikymas

### Svarbu!

Savo gelbėjimosi gobtuvą naudokite ypač atsargiai! (6 pav.).

### „S“ modelis (stacionarus)

Skirtas stacionariam laikymui švarioje ir sausoje aplinkoje.

Laikymas, pavyzdžiui, darbo vietoje, spintelėje ar spintoje.

### „M“ modelis (mobilus)

Skirtas darbo metu nešiotis ar laikyti prie savęs, pvz., pritvirtinus prie naudotojo diržo ar laikant darbinėje transporto priemonėje. Kad jūsų įranga funkcionuotų optimaliai, su ja reikia elgtis atsargiai ir saugoti nuo smūgių, sutrenkimų ir suspaudimo pažeidimų.

**PASTABA!** Nepamirškite gelbėjimosi gobtuvą laikyti lengvai prieinamoje vietoje.

## 6. Tikrinimas

Patikrinkite aliuminio maišelį, ar jis nepažeistas ir išlaikęs vakuumą. Aliuminio maišelis turi glaudžiai priglusti prie gelbėjimosi gobtuvo (7 pav.).

1) Apžiūrėkite aliuminio maišelį (8 pav.).

Jei apžiūrėjus nuspręsti neįmanoma, pereikite prie 2 žingsnio.

2) Atsargiai patraukite aliuminio maišelį (9 pav.).

„M“ modelį reikia tikrinti neišimant maišelio iš avariniams atvejams skirto nailoninio krepšio.

Jeigu abejojate, dar kartą patikrinkite aliuminio maišelį, pasverdami jį kalibruotomis svarstyklėmis. Jo svoris neturi būti didesnis nei 2,0 gramais už pradinį aliuminio maišelio svorį.

	Suspaustas ar sutrenktas	Prieš kiekvieną darbo pamainą	Kas 3 mėnesius
„M“ modelis	●	●	
„S“ modelis	●		●

**PASTABA!** Jei gelbėjimosi gobtuvas buvo suspaustas ar sutrenktas, tikrinti reikia praėjus 8 valandoms po įvykio.

## 7. Laikymo terminas

Temperatūra	Santykinė drėgmė	Laikymo terminas
Nuo -20 °C iki +55 °C	< 90 %	10 metų

## 8. Atitiktyms

„SR 76-3 Chem“ gobtuvas buvo išbandytas pagal EN 403:2004 standartą, išskyrus punktą 6.11 „Filtras“, ir patvirtinti du jo modeliai:

- SR 76-3 S, skirtas stacionariam laikymui.
- SR 76-3 M, kuris taip pat patvirtintas kaip nešiojamas gelbėjimosi gobtuvas.

Gobtuvo filtrai buvo išbandyti ir patvirtinti pagal EN 14387 (dujų filtras) ir EN 143:2000 (kietųjų dalelių filtras) standartus. „SR 76-3 Chem“ gobtuvui suteiktas CE atitikties ženklas.

„SR 77-3 Smoke“ gobtuvas buvo išbandytas pagal EN 403:2004 ir EN 14387 standartus ir patvirtinti du jo modeliai:

- SR 77-3 S, skirtas stacionariam laikymui.
- SR 77-3 M, kuris taip pat patvirtintas kaip nešiojamas gelbėjimosi gobtuvas.

„SR 77-3 Smoke“ gobtuvui suteiktas CE atitikties ženklas.

EB tipo patvirtinimo sertifikatus išdavė notifikuoti jįstaiga Nr. 0194. Adresas nurodytas ant instrukcijų nugarėlės.

## 9. Simboliai etiketėje



Žr. naudojimo instrukcijas



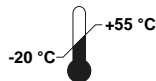
Pagaminimo data



Naudojimo termino data



Maks. aplinkos santykinė drėgmė darbo ir sandėliavimo metu



Temperatūros ribos darbo ir sandėliavimo metu



Elgtis atsargiai



Vakuumas



Nėra vakuomo



Nesuspausti



Nenumesti



Neužminti



Laikyti sausiai

## 1. Paredzētā lietošana

**Evakuācijas kapuce SR 76-3 Chem** ir ķīmijas kapuce, kuru paredzēts lietot kā respiratoru, evakuējoties no ķīmiskā piesārņojuma avārijas vietām. Kapuce ir paredzēta tikai vienreizējai lietošanai kā evakuācijas kapuce un nodrošina aizsardzību tikai tad, ja gaisā ir normāls skābekļa daudzums (17-21%). Maksimālais lietošanas ilgums: 30 minūtes.

**Evakuācijas kapuce SR 77-3 Smoke** ir dūmu kapuce, kuru paredzēts lietot kā respiratoru, evakuējoties no ugunsgrēka vai ķīmiskā piesārņojuma vietām. Kapuce ir paredzēta tikai vienreizējai lietošanai kā evakuācijas kapuce un nodrošina aizsardzību tikai tad, ja gaisā ir normāls skābekļa daudzums (17-21%). Maksimālais lietošanas ilgums: 30 minūtes.

## 2. Drošība

### ⚠ **Bridinājums!**

Kapuce nenodrošinās paredzēto aizsardzību, ja alumīnija iepakojums bojājumu dēļ vairs nav hermētiski noslēgts. Ja ir zudis vakuums, no kapuces ir jāatbrīvojas.

### ⚠ **Bridinājums!**

Kapuce nesniedz pilnu aizsardzību bērniem vai cilvēkiem ar neparastu sejas formu, bārdū vai dziļām sejas grumbām. Šādos gadījumos evakuācijas kapuce nebūs piemērota.

### ⚠ **Bridinājums!**

Dēļ nešojamu auskaru arba kūno auskaru rengiantis gali būti pažeistas kaklo sandarīklis.

### ⚠ **Bridinājums!**

Lietojot kapuci, uzmanieties, jo liesmas vai izkausētā metāla dzirksteles var aizdedzināt kokogles filtru, kā rezultātā izdalīsies liels daudzums indīgu vielu.

### ⚠ **Bridinājums!**

Kapucei nedrīkst izmantot skābekļa vai ar skābekli bagātināta gaisa pievadus.

### ⚠ **Bridinājums!**

Ķīmijas kapuce Chem SR 76-3 nenodrošina aizsardzību pret oglekļa monoksīdu (CO).

### ⚠ **Bridinājums!**

Šīs kapuces uzglabāšanas ilgums var samazināties, ja rīkosities un uzglabāsiet kapuci apstākļos, kas nav norādīti instrukcijā.

### **Svarīgi!**

Rīkojieties ar kapuci uzmanīgi un sargājiet to no atsitieniem, triecieniem un saspiešanas.

## 3. Apraksts

Evakuācijas kapuču pamatā ir Sundström SR 100 pusmaska, kas iestrādāta ugunsizturīgā un ķīmikālijas necaurīdīgā materiālā. Kapuce ir ērti un ātri uzvelkama un tai nav nepieciešama iepriekšēja pielāgošana. Kapuce ir pieejama divos izmēros, kas derēs vairumam pieaugušo un pusaudžu. Kapuce ir ievietota hermētiski noslēgtā alumīnija iepakojumā.

Kapucei ir pieejami divi modeļi:

**Modelis S** ir stacionārs.

Kapuces **modeļi M** var pārnēsāt un ir papildināts ar ērtu neilona somiņu, ko var piestiprināt, piemēram, pie lietotāja bikšu siksnas.

**Ķīmijas kapuce SR 76-3 Chem:** Kapuce standartvariantā ir aprīkota ar ABEK1-Hg-P3 apvienoto filtru un nodrošina aizsardzību pret indīgajām gāzēm un daļiņām, kas var izdalīties ķīmiskā piesārņojuma gadījumā. Kapucei var uzstādīt arī citus Sundström filtrus. Faktiskā kapuces konfigurācija ir norādīta uz iepakojuma marķējuma.

**Dūmu kapuce SR 77-3 Smoke:** Kapuce ir aprīkota ar ABEK1-CO gāzes filtru un P3 klases daļiņu filtru, un tā nodrošina aizsardzību pret oglekļa monoksīdu un citām indīgajām gāzēm, kā arī daļiņām, kas var izdalīties ugunsgrēka vai ķīmiskā piesārņojuma laikā.

**A1 tips:** nodrošina aizsardzību pret organiskajām gāzēm un izgarojumiem, piemēram, šķīdinātājiem, kuru vārišanās punkts ir augstāks par +65°C.

**B1 tips:** nodrošina aizsardzību pret neorganiskajām gāzēm un izgarojumiem, piemēram, hloru, sērūdeņradi un zilskābi.

**E1 tips:** nodrošina aizsardzību pret skābes gāzēm un izgarojumiem, piemēram, sēra dioksīdu un fluorūdeņradi.

**K1 tips:** nodrošina aizsardzību pret amonjaku un noteiktiem amīniem, piemēram, etilēna diamīnu.

**Hg tips:** nodrošina aizsardzību pret dzīvsudraba izgarojumiem.

**P3 tips:** nodrošina aizsardzību pret visu veidu daļiņām (gan cietām, gan šķidrām).

**CO tips:** nodrošina aizsardzību pret oglekļa monoksīdu.

## 4. Lai kapuci uzvilktu

- 1) Atplēsiet alumīnija iepakojumu pie sarkanās atzīmes. 1. att.
- 2) Iznemiet laukā kapuci un noņemiet sejsēga un absorbētāja aizsargvāku. 2. att.
- 3) Uzvelciet kapuci.  
Alt. 1. No augšpusē pārvelciet kapuci pāri galvai. 3. att.  
Alt. 2. Novietojiet kakla siksnīņu zem zoda un pārvelciet kapuci pāri galvai. 4. att.  
Piemērota cilvēkiem, kam ir gari mati vai kuri nēsā brilles.
- 4) Ja nepieciešams, pielāgojiet kapuci un kakla siksnīņu, lai tās cieši piespiestos pie sejas un kakla. 5. att.

## 5. Lietošana un uzglabāšana

### **Svarīgi!**

Rīkojieties ar evakuācijas kapuci ar vislielāko piesardzību! 6. att.

### **Modelis S (stacionārs)**

Paredzēts stacionārai glabāšanai tīrā un sausā vidē.

Uzglabāt, piemēram darbvietas skapīti ar atvilktnēm vai sienas skapīti.

### **Modelis M (pārnēsājams)**

Paredzēts līdznešanai darba laikā, piemēram, to var piestiprināt lietotāja siksnai vai novietot darba transportlīdzeklī. Lai saglabātu aprīkojumam optimālu darbību, rīkojieties uzmanīgi un izvairieties no atsitieniem, triecieniem vai saspiešanas.

**PIEZĪME!** Neaizmirstiet, ka evakuācijas kapucei ir jābūt viegli pieejamai.

## 6. Pārbaude

Pārbaudiet, vai alumīnija iepakojums nav bojāts, kas var izraisīt vakuuma zudumu. Alumīnija iepakojumam ir jābūt cieši aptvertam ap evakuācijas kapuci. 7. att.

1) Vizuāli pārbaudiet alumīnija iepakojumu. 8. att.

*Ja to nav iespējams pārbaudīt vizuāli, turpiniet ar 2. soli.*

2) Uzmanīgi izņemiet laukā alumīnija iepakojumu. 9. att.

Pārbaudiet modeli M, neizceļot iepakojumu no neilona ārkārtas somas.

Neskaidrību gadījumā vēlreiz pārbaudiet alumīnija iepakojumu uz kalibrētiem svariem. Svars nedrīkst būt lielāks par 2,0 gramiem, salīdzinot ar alumīnija iepakojuma sākotnējo svaru.

	Saspiesta, paklauta atsitienu vai triecieniem	Pirms katras darba maiņas	Katru 3. mēnesi
Modelis M	●	●	
Modelis S	●		●

**PIEZĪME!** Ja evakuācijas kapuce ir bijusi saspiesta vai pakļauta triecieniem, pārbaude jāveic 8 stundas vēlāk pēc bojājuma.

## 7. Uzglabāšanas ilgums

Temperatūra	Relatīvais mitrums	Uzglabāšanas ilgums
-20 - +55 °C	< 90 %	10 gadiem

## 8. Kvalitātes standarti

Ķīmijas kapuce **SR 76-3 Chem** ir pārbaudīta un apstiprināta saskaņā ar LVS EN 403:2004 standartiem, izņemot klauzulu 6.11. Filtrs:

- SR 76-3 S, kas paredzēta stacionārai uzglabāšanai.
- SR 76-3 M, kas ir apstiprināta kā pārnēsājama evakuācijas kapuce. Kapuces filtri ir pārbaudīti un apstiprināti saskaņā ar LVS EN 14387 (gāzes filtra) un LVS EN 143:2000 (daļiņu filtra) standartiem. Ķīmijas kapucei SR 76-3 Chem ir CE marķējums.

Dūmu kapuce **SR 77-3 Smoke** ir pārbaudīta un apstiprināta divos variantos saskaņā ar LVS EN 403:2004 un LVS EN 14387 standartiem:

- SR 77-3 S, kas paredzēta stacionārai uzglabāšanai.
- SR 77-3 M, kas ir apstiprināta kā pārnēsājama evakuācijas kapuce. Dūmu kapucei SR 77-3 Smoke ir CE marķējums.

Pilnvarotā institūcija Nr. 0194 ir izdevusi EK klases apstiprinājuma sertifikātus. Adresi skatiet uz aizmugurējā vāka.

## 9. Simbolu nozīme



Skatiet lietošanas instrukciju



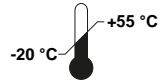
Ražošanas datums



Derīguma termiņš



Maks. apkārtējās vides relatīvais mitrums lietošanas un uzglabāšanas laikā



Temperatūras diapazons lietošanas un uzglabāšanas laikā



Rīkojieties uzmanīgi



Vakuums



Nav vakuuma



Nesaspiest



Nemest zemē



Nekāpt virsū



Uzturēt sausu

## 1. Bedoeld gebruik

De vluchtmasker SR 76-3 Chem is bedoeld voor gebruik als ademhalingsbescherming tijdens evacuaties bij ongevallen waarbij chemicaliën zijn vrijgekomen. De kap is alleen bedoeld als vluchtmasker voor eenmalig gebruik en biedt uitsluitend bescherming als de omringende lucht een normaal zuurstofgehalte van 17-21% heeft. Maximale gebruiksduur: 30 minuten.

De vluchtmasker SR 77-3 Smoke is bedoeld voor gebruik als ademhalingsbescherming bij brand of ongevallen waarbij chemicaliën zijn vrijgekomen. De kap is alleen bedoeld als vluchtmasker voor eenmalig gebruik en biedt uitsluitend bescherming als de omringende lucht een normaal zuurstofgehalte van 17-21% heeft. Maximale gebruiksduur: 30 minuten.

## 2. Veiligheid

### Waarschuwing!

De kap kan de bedoelde bescherming niet bieden als de aluminium zak zodanig is beschadigd dat het vacuüm verloren is gegaan. Als er geen vacuüm is, moet de kap worden weggegooid.

### Waarschuwing!

De kap biedt geen volledige bescherming bij kinderen of bij personen met een ongewone gezichtsvorm, een baard of diepe rimpels in het gezicht. Dan biedt de vluchtmasker niet de juiste pasvorm.

### Waarschuwing!

Oorbellen/piercings kunnen de halsafdichting bij het opzetten beschadigen.

### Waarschuwing!

Vlammen of vloeibare metaaldruppels kunnen de houtskool in het filter ontsteken, waardoor er gevaarlijke hoeveelheden giftige stoffen kunnen ontstaan.

### Waarschuwing!

Er mag geen zuurstof of met zuurstof verrijkte lucht naar de kap worden gevoerd.

### Waarschuwing!

De vluchtmasker Chem SR 76-3 biedt geen bescherming tegen koolstofmonoxide (CO).

### Waarschuwing!

De levensduur van de kap kan afnemen als deze niet volgens de aanwijzingen wordt gehanteerd en opgeborgen.

### Belangrijk!

Ga voorzichtig met de kap om en bescherm deze tegen stoten, schokken en verpletting.

## 3. Beschrijving

De vluchtmasker is gebaseerd op het halfgelaatsmasker Sundström SR 100, gemonteerd in een vlamvertragend en chemicaliënbestendig materiaal.

De kap kan snel en eenvoudig worden opgezet en hoeft niet van te voren worden afgesteld. De kap is verkrijgbaar in twee maten, die geschikt zijn voor de meeste volwassenen en tieners. De kap is vacuümverpakt in een aluminium zak.

De kap is leverbaar in twee modellen:

**Model S** is voor stilstaand gebruik.

**Model M** is voor mobiel gebruik en wordt geleverd in een handige noodtas van nylon die de gebruiker bijvoorbeeld aan zijn of haar riem kan bevestigen.

**SR 76-3 Chem:** De kap is standaard voorzien van het combinatiefilter ABEK1-Hg-P3 en biedt bescherming tegen giftige gassen en deeltjes die vrij kunnen komen bij ongevallen met chemicaliën. De kap kan met andere filters uit de standaardserie van Sundström worden geleverd. De werkelijke configuratie wordt op het verpakkingslabel aangegeven.

**SR 77-3 Smoke:** Deze kap is voorzien van het gasfilter ABEK1-CO en het deeltjesfilter van klasse P3, en biedt bescherming tegen koolstofmonoxide en andere giftige gassen, en tegen deeltjes die kunnen worden uitgestoten bij brand of bij ongevallen waarbij chemicaliën zijn vrijgekomen.

**Type A1** biedt bescherming tegen organische gassen en dampen, zoals oplosmiddelen met een kookpunt hoger dan +65 °C.

**Type B1** biedt bescherming tegen anorganische gassen en dampen, zoals chloor, waterstofsulfide en blauwzuur.

**Type E1** biedt bescherming tegen zure gassen en dampen, zoals zwavel dioxide en fluorwaterstof.

**Type K1** biedt bescherming tegen ammoniak en bepaalde aminen, zoals ethyleendiamine.

**Type Hg** beschermt tegen kwikzilverdamp.

**Type P3** biedt bescherming tegen alle deeltjestypen, zowel vast als vloeibaar.

**Type CO** biedt bescherming tegen koolstofmonoxide.

## 4. De kap opzetten

- 1) Scheur de aluminium zak bij de rode scheurmarkering open. Fig. 1.
- 2) Vouw de kap uit en verwijder de afdekking van het vizier en de absorber. Fig. 2.
- 3) Zet de kap op.  
Alt. 1. Trek deze vanaf boven over uw hoofd. Fig. 3.  
Alt. 2. Plaats de halsafdichting onder uw kin en trek de kap weer over uw hoofd. Fig. 4  
Geschikt voor mensen met lang haar of een bril.
- 4) Stel de kap waar nodig af zodat het masker afgedicht tegen uw gezicht wordt geplaatst en de halsafdichting tegen uw hals zit. Fig. 5.

## 5. Hanteren en opbergen

### Belangrijk!

Hanteer de vluchtmasker altijd uiterst voorzichtig! Fig. 6.

### Model S (stilstaand)

Bedoeld voor stilstaande opslag in een schone, droge omgeving. Bijvoorbeeld op de werkplek of in een kast.

### Model M (mobiel)

Bedoeld om tijdens werkzaamheden te dragen, bijvoorbeeld aan de riem of opgeborgen in een werkvoertuig. Ga altijd voorzichtig met uw uitrusting om zodat deze optimaal werkt. Bescherm uw uitrusting daarom tegen stoten, schokken en verpletting.

**Opgelet!** Bewaar de vluchtmasker op een gemakkelijk bereikbare plek.

## 6. Inspectie

Controleer of de aluminium zak niet zodanig is beschadigd dat het vacuüm is ontsnapt. De aluminium zak zit strak om de vluchtkap heen. Fig. 7.

1) Controleer de aluminium zak visueel. Fig. 8.

*Als u dit niet visueel kunt beoordelen, ga naar stap 2.*

2) Trek voorzichtig aan de aluminium zak. Fig. 9.

Wanneer u model M controleert, mag u de zak niet van de nylon noodtas losmaken.

Wanneer u niet zeker bent, controleer de aluminium zak op een geijkt gewicht. Het gewicht mag maximaal 2,0 gram zijn toegevoegd ten opzichte van het begingewicht dat op de aluminium zak wordt vermeld.

	Afgeklemd, blootstelling aan stoten of schokken	Voorafgaand aan elke dienst	Elke 3 maand
Model M	●	●	
Model S	●		●

**Opgelet!** Wanneer de vluchtkap is vastgeklemd, of aan stoten of schokken is blootgesteld, moet de controle binnen 8 uur na de schade worden uitgevoerd.

## 7. Opslagtijd

Temperatuur	Relatieve vochtigheid	Opslagtijd
-20 - +55 °C	< 90 %	10 jaar

## 8. Goedkeuringen

**SR 76-3 Chem** is getest en goedgekeurd in twee uitvoeringen in overeenstemming met EN 403:2004, met uitzondering van Clause 6.11 Filter:

- SR 76-3 S, die is bedoeld voor stilstaande opslag.
  - SR 76-3 M, die ook is goedgekeurd als draagbare vluchtkap.
- De filters van de kap zijn getest en goedgekeurd in overeenstemming met EN 14387 (gasfilter) en EN 143:2000 (deeltjesfilter). SR 76-3 Chem is voorzien van een CE-label.

**SR 77-3 Smoke** is getest en goedgekeurd in twee uitvoeringen in overeenstemming met EN 403:2004 en EN 14387:

- SR 77-3 S, die is bedoeld voor stilstaande opslag.
  - SR 77-3 M, die ook is goedgekeurd als draagbare vluchtkap.
- SR 77-3 Smoke is voorzien van het CE-label.

De CE-typegoedkeuringscertificaten zijn afgegeven door de Bevoegde Instantie nr. 0194. Zie de achterzijde voor het adres.

## 9. Symbolen op de labels



Zie gebruiksaanwijzing



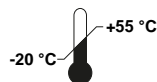
Productiedatum



Tenminste houdbaar tot



Maximale relatieve vochtigheid in de omgeving tijdens gebruik en opslag



Temperatuurbereik tijdens gebruik en opslag



Voorzichtig hanteren



Vacuüm



Geen vacuüm



Niet afklemmen



Niet laten vallen



Niet op staan



Droog houden



## 1. Bruksområde

**Redningshetten SR 76-3 Chem** er beregnet for bruk som pustemaske under evakuering i tilfelle ulykker med utslipp av kjemikalier. Hetten er kun konstruert som en redningshette for engangsbruk, og gir bare beskyttelse hvis luften rundt den har normalt oksygeninnhold, 17–21 %. Maksimum brukstid: 30 minutter.

**Redningshetten SR 77-3 Smoke** er beregnet for bruk som pustemaske under evakuering i tilfelle brann eller ulykker med utslipp av kjemikalier. Hetten er kun konstruert som en redningshette for engangsbruk, og gir bare beskyttelse hvis luften rundt den har normalt oksygeninnhold, 17–21 %. Maksimal brukstid: 30 minutter.

## 2. Sikkerhet

### ⚠ Advarsel!

Hetten gir ikke tiltenkt beskyttelse hvis aluminiumsposen er skadet slik at den ikke er i vakuum. Hvis vakuuemet har gått tapt, må hetten kasseres.

### ⚠ Advarsel!

Hetten gir ikke fullstendig beskyttelse av barn eller personer med uvanlig ansiktsstørrelse, skjeggevekst eller dype furer i ansiktet. Dette skyldes at redningshetten ikke sitter tett.

### ⚠ Advarsel!

Ørepynt/piercing kan skade halstetningen når den tas på.

### ⚠ Advarsel!

Vær oppmerksom på at flammer eller dråper av flytende metall kan antenne kullet i filteret, noe som kan føre til akutte nivåer av giftige stoffer.

### ⚠ Advarsel!

Hetten skal ikke forsynes med oksygen eller oksygenriket luft.

### ⚠ Advarsel!

Chem SR 76-3 redningshette gir ikke beskyttelse mot karbonmonoksid, CO.

### ⚠ Advarsel!

Hettens levetid kan bli redusert hvis den ikke håndteres og lagres som anvist.

### Viktig!

Hetten må håndteres forsiktig og beskyttes mot slag, støt og klemskader.

## 3. Beskrivelse

Redningshetten er basert på Sundström SR 100 halvmaske, som er montert i et flammehemmende og kjemisk bestandig materiale. Hetten er enkel og rask å ta på, og trenger ingen forhåndsjustering. Hetten finnes i to størrelser, som passer de fleste voksne og tenåringer. Hetten er vakuumpakket i en aluminiumspose. Hetten er tilgjengelig i to modeller:

**Modell S** er stasjonær.

**Modell M** er mobil, og leveres i en praktisk nylonveske for nødsituasjoner, som for eksempel kan festes til brukerens belte.

**SR 76-3 Chem:** Hetten er som standard utstyrt med ABEK1-Hg-P3 kombinasjonsfilter, og gir beskyttelse mot giftige gasser og partikler som kan slippes ut ved ulykker der kjemikalier er involvert. Hetten kan utstyres med andre filtre fra Sundströms standardutvalg. Den faktiske konfigurasjonen er angitt på etiketten på pakken.

**SR 77-3 Smoke:** Hetten er utstyrt med ABEK1-CO gassfilter og partikkelfilter i klasse P3, og gir beskyttelse mot karbonmonoksid og andre giftige gasser, samt mot partikler som kan avgis i en brann eller i ulykker med utslipp av kjemikalier.

**Type A1** beskytter mot organiske gasser og damper, som løsemidler med kokepunkt over +65 °C.

**Type B1** beskytter mot uorganiske gasser og damper, som klor, hydrogensulfid og blåsyre.

**Type E1** beskytter mot syregasser og damper, som svoveldioksid og hydrogenfluorid.

**Type K1** beskytter mot ammoniakk og enkelte aminer, for eksempel etylendiamin.

**Type Hg** gir beskyttelse mot kvikksølv damp.

**Type P3** beskytter mot alle typer partikler, både faste og flytende.

**Type CO** beskytter mot karbonmonoksid.

## 4. Ta på hetten

- Riv opp aluminiumsposen ved det røde rivemerket. Fig. 1.
- Brett ut hetten og fjern dekslet fra visiret og absorbereren. Fig. 2.
- Ta på hetten.
  - Alt. 1. Trekk hetten over hodet ovenfra. Fig. 3.
  - Alt. 2. Sett halstetningen under haken og trekk hetten bakover over hodet. Fig. 4.
- Juster om nødvendig hetten slik at den sitter tett mot ansiktet og halstetningen sitter tett mot halsen. Fig. 5.

## 5. Håndtering og lagring

### Viktig!

Håndter redningshetten med den største forsiktighet! Fig. 6..

### Modell S (stasjonær)

Ment for stasjonær lagring i et rent og tørt miljø.

Lagring f.eks. på arbeidsplassen, i en hylle eller et skap.

### Modell M (mobil)

Ment for å bæres rundt under arbeidet, f.eks. festet til brukerens belte eller lagret i en arbeidsmaskin. For å opprettholde optimal funksjon for utstyret, skal det behandles forsiktig og beskyttes mot slag, støt og klemskader.

**MERK!** Pass på å holde redningshetten lett tilgjengelig.

## 6. Inspeksjon

Kontroller at aluminiumsposen ikke er skadet slik at vakuuemet er gått tapt. Aluminiumsposen skal sitte tett rundt redningshetten. Fig. 7.

- Kontroller aluminiumsposen visuelt. Fig. 8.  
*Hvis det ikke er mulig å avgjøre visuelt, fortsetter du til trinn 2.*
  - Trekk forsiktig i aluminiumsposen. Fig. 9.
- Modell M bør undersøkes uten å løfte posen fra nødposen av nylon.

Hvis du er usikker, kontrollerer du aluminiumsposen igjen på en kalibrert vekt. Vekten skal ikke være økt mer enn maksimalt 2,0 gram sammenlignet med den opprinnelige vekten som er oppgitt på aluminiumsposen.

	Klemt, utsatt for slag eller stot	Før hvert arbeidsskift	Hver 3. måned
Modell M	●	●	
Modell S	●		●

**MERK!** Hvis redningshetten er kommet i klem eller er utsatt for slag eller stot, skal testen foretas først 8 timer etter skaden.

## 7. Holdbarhet

Temperatur	Relativ fuktighet	Holdbarhet
-20 - +55 °C	< 90 %	10 år

## 8. Godkjenninger

**SR 76-3 Chem** er testet og godkjent i to varianter ifølge EN 403:2004 med unntak av punkt 6.11 Filter:

- SR 76-3 S som er ment for stasjonær lagring.
- SR 76-3 M som også er godkjent som en bærbar redningshette. Filtrene i hetten er testet og godkjent i henhold til EN 14387 (gassfilter) og EN 143:2000 (partikkelfilter). SR 76-3 Chem er CE-merket.

**SR 77-3 Smoke** er testet og godkjent i to varianter ifølge EN 403:2004 og EN 14387:

- SR 77-3 S er bare godkjent for stasjonær lagring.
- SR 77-3 M er også godkjent som bærbar redningshette. SR 77-3 Smoke er CE-merket.

Godkjenningssertifikatene av CE-typen er utstedt av godkjenningsorgan 0194. Adresser finnes på omslaget bak.

## 9. Symboler på etiketten



Se bruksanvisningen



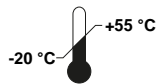
Produksjonsdato



Brukes innen



Maks. relativ fuktighet i omgivelsene under bruk og lagring



Temperaturområde under bruk og lagring



Håndteres forsiktig



Vakuum



Ikke vakuum



Må ikke klemmes



Må ikke slippes ned



Må ikke tråkkes på



Oppbevares tørt

## 1. Przeznaczenie

**Kaptur ewakuacyjny SR 76-3 Chem** jest przeznaczony do zastosowania jako ochrona dróg oddechowych w razie wycieku substancji chemicznych. Kaptur został zaprojektowany wyłącznie jako ewakuacyjny do jednokrotnego użytku i zapewnia ochronę tylko w otoczeniu o normalnej zawartości tlenu, 17–21%. Maksymalny czas użytkowania: 30 minut.

**Kaptur ewakuacyjny SR 77-3 Smoke** jest przeznaczony do zastosowania jako ochrona dróg oddechowych w razie pożaru lub wycieku substancji chemicznych. Kaptur został zaprojektowany wyłącznie jako ewakuacyjny do jednokrotnego użytku i zapewnia ochronę tylko w otoczeniu o normalnej zawartości tlenu, 17–21%. Maksymalny czas używania: 30 minut.

## 2. Bezpieczeństwo

### Ostrzeżenie!

Kaptur nie zapewnia ochrony, jeżeli opakowanie aluminiowe zostało uszkodzone i dostało się do niego powietrze. W przypadku utraty próżni wewnątrz opakowania kaptur należy wyrzucić.

### Ostrzeżenie!

Kaptur nie zapewnia pełnej ochrony dzieci lub osób z twarzą odlegającą od normy pod względem wielkości, z brodą lub z głębokimi bruzdami na twarzy. Jest to spowodowane złym dopasowaniem kaptura.

### Ostrzeżenie!

Kolczyki/piercing mogą uszkodzić uszczelkę szyjną podczas zakładania.

### Ostrzeżenie!

Otwarty ogień lub krople roztopionego metalu mogą zapalić węgiel w filtrze, co z kolei może spowodować powstanie niebezpiecznego stężenia trujących substancji.

### Ostrzeżenie!

Tlen lub powietrze wzbogacone w tlen nie może być dostarczane do kaptura.

### Ostrzeżenie!

Kaptur ewakuacyjny Chem SR 76-3 nie chroni przed zacczadzeniem tlenkiem węgla CO.

### Ostrzeżenie!

Przechowywanie niezgodne z instrukcją może skrócić czas przydatności do użycia kaptura.

### **Ważne!**

Kaptur wymaga delikatnej obsługi oraz ochrony przed uderzeniami, wstrząsami i zmiążdżeniem.

## 3. Opis

Kaptur ewakuacyjny jest konstrukcyjnie oparty na półmasce firmy Sundström typu SR 100, wmontowanej w kaptur wykonany z materiału trudnopalnego i odpornego na substancje chemiczne. Kaptur może być założony szybko i łatwo, bez wcześniejszych przygotowań. Kaptur jest dostępny w dwóch rozmiarach, odpowiednich dla większości osób dorosłych i nastolatków. Kaptur jest zapakowany próżniowo w opakowaniu aluminiowym. Kaptur jest dostępny w dwóch modelach:

**Model S** służy do użytkowania stacjonarnego.

**Model M** jest przenośny i jest dostarczany w torbie podręcznej z nylonu, którą można przyczepić np. do paska.

**SR 76-3 Chem:** Kaptur w wykonaniu standardowym wyposażony jest w filtr zespolony ABEK1-Hg-P3, chroni przed trującymi gazami i pyłami, które mogą się tworzyć podczas wycieków substancji chemicznych. Kaptur może być dostarczony z innymi filtrami ze standardowego asortymentu firmy Sundström. Aktualny zestaw podany jest na etykietce na opakowaniu.

**SR 77-3 Smoke:** Kaptur wyposażony jest w filtr przeciwgazowy ABEK1-CO i filtr przeciwpyłowy klasy P3, chroni przed tlenkiem węgla i innymi trującymi gazami i pyłami, które mogą się tworzyć podczas pożaru i innych wypadków chemicznych.

**Typ A1** chroni przed gazami i oparami organicznymi, na przykład rozpuszczalnikami, o temperaturze wrzenia równej lub niższej niż +65°C.

**Typ B1** chroni przed gazami i oparami nieorganicznymi, na przykład chlorem, siarkowodorem i kwasem pruskim.

**Typ E1** chroni przed gazami i oparami kwaśnymi, na przykład dwutlenkiem siarki i fluorowodorem.

**Typ K1** chroni przed amoniakiem i niektórymi aminami, na przykład etylenodwuaminą.

**Typ Hg** chroni przed oparami rtęci.

**Typ P3** zapewnia ochronę przed wszelkiego rodzaju cząstkami stałymi i ciekłymi.

**Typ CO** zapewnia ochronę przed tlenkiem węgla.

## 4. Zakładanie kaptura

- 1) Rozerwać aluminiową torebkę wzduż odcinka zaznaczonego czerwonym kolorem. Rys. 1.
- 2) Rozłożyć kaptur i zdjąć pokrywę wizjera i pochłaniacza. Rys. 2.
- 3) Włożyć kaptur.  
Alt. 1. Nałożyć go na głowę od góry. Rys. 3.  
Alt. 2. Włożyć kaptur umieszczając gumowe taśmy szyjne pod brodą, naciągając kaptur na głowę w kierunku do tyłu. Rys. Sposób odpowiedzi dla osób z długimi włosami lub noszących okulary.
- 4) W razie potrzeby wyregulować kaptur tak, by maska przylegała wygodnie i szczelnie do twarzy, a taśma szyjna do szyi. Rys. 5.

## 5. Obsługa i przechowywanie

### **Ważne!**

Kaptur ratunkowy należy obsługiwać ostrożnie! Rys. 6.

### **Model S (Stacjonarny)**

Jest przeznaczony do składowania stacjonarnego w czystym i suchym miejscu.

Na przykład na stanowisku pracy, w szafce lub schowku.

### **Model M (Mobilny)**

Przeznaczony do przenoszenia w czasie pracy, na przykład do paska użytkownika lub w samochodzie. Utrzymanie optymalnego funkcjonowania urządzenia wymaga jego delikatnej obsługi oraz ochrony przed uderzeniami, wstrząsami lub zmiążdżeniem.

**UWAGA!** Należy pamiętać, aby kaptur był przechowywany w łatwym dostępnym miejscu.

## 6. Przegląd sprzętu

Sprawdzić, czy aluminiowa torba nie jest uszkodzona w stopniu powodującym utratę próżni. Aluminiowa torba powinna przylegać ciasno wokół całego kaptura. Rys. 7.

1) Sprawdzić wzrokowo torbę aluminiową. Rys. 8  
Jeżeli nie da się ocenić wzrokowo, należy przejść do kroku 2.

2) Delikatnie pociągnąć za aluminiową torbę. Rys. 9.

Model M powinno się sprawdzać bez odrywania worka od nylonowego worka awaryjnego.

W przypadku wątpliwości należy zważyć torbę aluminiową na skalibrowanej wadze. Waga nie może wzrosnąć o więcej niż 2,0 grama w porównaniu do wagi początkowej torby aluminiowej.

	Przygnieciony, wystawiony na uderzenia lub wstrząsy	Przed każdą zmianą roboczą	Co 3 miesiące
Model M	●	●	
Model S	●		●

**UWAGA!** W przypadku, gdy kaptur ucieczkowy został ściśnięty, wystawiony na uderzenia lub wstrząsy, powyższą kontrolę należy wykonać po upływie 8 godzin od tego zdarzenia.

## 7. Dopuszczalny okres magazynowy

Temperatura	Wilgotność względna	Dopuszczalny okres magazynowania
-20 – +55°C	< 90%	10 lat

## 8. Świadectwa

SR 76-3 Chem został przetestowany i zatwierdzony do użytku w dwóch wariantach według normy EN 403:2004, z zastrzeżeniem dotyczącym 6.11 Filtr:

- SR 76-3 S jest przeznaczony do przechowywania stacjonarnego.
- SR 76-3 M jest zatwierdzony ponadto jako kaptur ewakuacyjny przenośny.

Filtry zostały przetestowane i zatwierdzone do użytku zgodnie z normą EN 14387 (filtr przeciwigazowy) oraz EN 143:2000 (filtr przeciwpylowy). SR 76-3 Chem posiada oznakowanie CE.

SR 77-3 Smoke został przetestowany i zatwierdzony do użytku w dwóch wariantach zgodnie z normą EN 403:2004 i EN 14387:

- SR 77-3 S jest przeznaczony do przechowywania stacjonarnego.
- SR 77-3 M jest zatwierdzony ponadto jako kaptur ewakuacyjny przenośny.

SR 77-3 Smoke posiada oznakowanie CE.

Dopuszczenie typu EC zostało wydane przez jednostkę notyfikowaną nr 0194. Adres, patrz tylna okładka.

## 9. Objasnienia symboli



Patrz instrukcja użytkownika



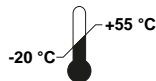
Data produkcji



Data ważności



Maks. wilgotność względna powietrza podczas użytkowania i przechowywania



Zakres temperatur dla użytkowania i przechowywania



Obchodź się ostrożnie



Próżnia



Brak próżni



Nie ściskać



Nie rzucać



Nie stawiać



Przechowywać w suchym miejscu

## 1. Utilização prevista

O **capuz de fuga SR 76-3 Chem** foi concebido para ser utilizado como máscara respiratória durante procedimentos de evacuação, em caso de acidente com libertação de produtos químicos. O capuz foi concebido apenas como capuz para fuga de utilização única e só proporciona proteção no caso de o ar ambiente apresentar um teor normal de oxigénio, de 17–21 %. Tempo máximo de utilização: 30 minutos.

O **capuz de fuga SR 77-3 Smoke** foi concebido para ser utilizado como máscara respiratória durante procedimentos de evacuação, em caso de incêndio ou de acidente com libertação de produtos químicos. O capuz foi concebido apenas como capuz para fuga de utilização única e só proporciona proteção no caso de o ar ambiente apresentar um teor normal de oxigénio, de 17–21 %. Tempo máximo de utilização: 30 minutos.

## 2. Segurança

### **Aviso!**

O capuz não proporcionará a proteção prevista caso o saco de alumínio tenha sofrido danos e tenha havido perda de vácuo. Caso tenha havido perda de vácuo, o capuz deve ser descartado.

### **Aviso!**

O capuz não proporciona proteção total a crianças ou pessoas com dimensões de rosto pouco usuais, com barba ou com rugas muito acentuadas.

Isto deve-se ao facto de o capuz de fuga não ficar bem ajustado nesses casos.

### **Aviso!**

Brincos/piercings podem danificar o vedante do pescoço durante a colocação.

### **Aviso!**

Observe que chamas ou pingos de metal líquido podem incendiar o carvão contido no filtro, o que pode resultar em níveis agudos de substâncias tóxicas.

### **Aviso!**

O capuz não deve ser fornecido com oxigénio ou ar enriquecido em oxigénio.

### **Aviso!**

O capuz de fuga Chem SR 76-3 não protege contra monóxido de carbono, CO.

### **Aviso!**

A vida útil do capuz pode diminuir caso este não seja manuseado e armazenado de acordo com as instruções.

### **Importante!**

O capuz tem de ser manuseado com cuidado e protegido contra golpes, impactos e esmagamento.

## 3. Descrição

O capuz de fuga baseia-se na meia-máscara Sundström SR 100, que foi montado em material retardante de chamas e resistente a produtos químicos.

O capuz pode ser colocado de forma rápida e simples, sem ajustes prévios. O capuz está disponível em dois tamanhos,

que se adaptam à maioria dos adultos e adolescentes. O capuz está embalado sob vácuo, num saco de alumínio. O capuz está disponível em dois modelos:

O **modelo S** é para armazenamento estacionário.

O **modelo M** pode ser transportado e é fornecido num prático estojo de emergência em nylon, que pode ser fixado, por exemplo, ao cinto do utilizador.

**SR 76-3 Chem:** O capuz vem equipado de série com o filtro combinado ABEK1-Hg-P3, e protege contra gases tóxicos e partículas que podem ser libertadas em acidentes que envolvam produtos químicos. O capuz pode ser fornecido com outros filtros da gama standard da Sundström. A configuração efetiva é mostrada no rótulo da embalagem.

**SR 77-3 Smoke:** O capuz vem equipado com o filtro de gases ABEK1-CO e o filtro de partículas classe P3, protegendo contra o monóxido de carbono e outros gases tóxicos, e contra partículas que possam ser libertadas em incêndios ou acidentes com libertação de produtos químicos.

O **tipo A1** protege contra gases e vapores orgânicos, como solventes cujos pontos de ebulição sejam superiores a +65 °C.

O **tipo B1** protege contra gases e vapores inorgânicos, tais como o cloro, gás sulfídrico e ácido cianídrico.

O **tipo E1** protege contra gases e vapores ácidos, tais como anidrido sulfuroso e ácido fluorídrico.

O **tipo K1** protege contra amoníaco e de determinadas aminas, tais como etilendiamina.

O **tipo Hg** protege contra vapores de mercúrio.

O **tipo P3** protege contra todos os tipos de partículas, tanto sólidas como líquidas.

O **tipo Hg** protege contra monóxido de carbono.

## 4. Colocação do capuz

- 1) Rasgue o saco de alumínio pela marca vermelha. Fig.1.
- 2) Desdobre o capuz e retire a cobertura do visor e do absorvente. Fig. 2.
- 3) Coloque o capuz.  
Alt. 1. Enfie-o na cabeça de cima para baixo. Fig. 3.  
Alt. 2. Coloque a vedação do pescoço por baixo do queixo e puxe o capuz para trás, por cima da cabeça. Fig. 4.  
Adapta-se a pessoas com cabelo comprido ou óculos.
- 4) Caso seja necessário, ajuste o capuz de modo a que a máscara fique bem vedada contra o rosto e o elástico do pescoço vede bem no pescoço. Fig. 5.

## 5. Manuseamento e armazenamento

### **Importante!**

Manuseie o capuz de fuga com o máximo cuidado! Fig. 6.

### **Modelo S (Estacionário)**

Destina-se ao armazenamento estacionário, num ambiente limpo e seco.

Guarde, p. ex. no local de trabalho, num armário ou cacifo.

### **Modelo M (Móvel)**

Destina-se a ser transportado durante o trabalho, p. ex. preso ao cinto do utilizador ou guardado num veículo de trabalho. Para manter o seu equipamento em perfeitas condições de

funcionamento, deve manuseá-lo com cuidado, protegendo-o de impactos, golpes e esmagamento.

**NOTA!** Mantenha o capuz de segurança num local de fácil acesso.

## 9. Símbolos usados no rótulo



Consultar as instruções do utilizador



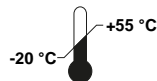
Data de produção



Data de validade



Humidade relativa ambiente máx. durante a operação e armazenamento



Intervalo de temperatura durante a operação e armazenamento



Manusear com cuidado



Vácuo



Sem vácuo



Não entalar



Não deixar cair



Não pisar



Manter seco

## 6. Inspeção

Verifique que o saco de alumínio não se encontra danificado e que não se perdeu o vácuo. O saco de alumínio deve estar bem ajustado ao capuz de fuga. Fig. 7.

1) Inspeccione visualmente o saco de alumínio. Fig. 8.

*Se não for possível estabelecer a integridade visualmente, prossiga para o passo 2.*

2) Puxe suavemente o saco de alumínio. Fig. 9.

O modelo M deverá ser examinado sem que a embalagem seja retirada do saco de emergência de nylon.

Caso não tenha a certeza - volte a verificar o saco de alumínio com uma balança calibrada. O peso não pode ter mais de 2,0 gramas no máximo, em comparação com o peso inicial indicado no saco de alumínio.

	Entalado, exposto a impactos e golpes	Antes de cada turno	Cada 3 meses
Modelo M	●	●	
Modelo S	●		●

**NOTA!** Se o capuz de fuga tiver sido entalado ou sujeito a impactos ou golpes, a verificação deverá ser realizada apenas 8 horas após o dano sofrido.

## 7. Tempo de vida útil do produto

Temperatura	Humidade relativa	Tempo de vida útil do produto
-20 a +55 °C	< 90 %	10 anos

## 8. Aprovações

O **SR 76-3 Chem** foi testado e aprovado em duas variantes, em conformidade com a norma EN 403:2004, excetuando a cláusula 6.11 Filtro:

- SR 76-3 S destinado ao armazenamento estacionário.
- SR 76-3 M aprovado também como capuz de fuga portátil.

Os filtros do capuz foram testados e aprovados em conformidade com a norma EN 14387 (filtro de gás) e EN 143:2000 (filtro de partículas). O SR 76-3 Chem exibe a marca CE.

O **SR 77-3 Smoke** foi testado e aprovado em duas variantes, em conformidade com as normas EN 403:2004 e EN 14387:

- SR 77-3 S destinado ao armazenamento estacionário.
- SR 77-3 M aprovado também como capuz de fuga portátil.

O SR 77-3 Smoke exibe a marca CE.

A certificação de aprovação de tipo CE foi emitida pelo organismo acreditado n.º 0194. Ver o endereço na contracapa.

## 1. Zamýšľané použitie

Úniková kukla SR 76-3 Chem je určená na použitie ako respirátor počas evakuácie pri nehodách s uvoľňovaním chemických látok. Táto kukla je navrhnutá len ako úniková kukla na jedno použitie a poskytuje ochranu, len ak má okolité ovzdušie normálnu hladinu kyslíka, 17 – 21 %. Maximálny čas použitia: 30 minút.

Úniková kukla SR 77-3 Smoke je určená na použitie ako respirátor počas evakuácie pri požiaroch alebo nehodách s uvoľňovaním chemických látok. Táto kukla je navrhnutá len ako úniková kukla na jedno použitie a poskytuje ochranu, len ak má okolité ovzdušie normálnu hladinu kyslíka, 17 – 21 %. Maximálny čas použitia: 30 minút.

## 2. Bezpečnosť

### **Varovanie!**

Kukla nebude poskytovať zamýšľanú ochranu, ak je poškodený hliníkový vak a stratí sa podtlak. V prípade straty podtlaku sa kukla musí zlikvidovať.

### **Varovanie!**

Kukla neposkytuje plnú ochranu pre deti alebo osoby s nezvyčajným tvarom tváre, bradou alebo hlbokými vráskami na tvári. Je to spôsobené zhoršeným utesnením únikovej kukly na tvári.

### **Varovanie!**

Náušnice/pirsing môžu poškodiť krčné tesnenie pri nasadzovaní.

### **Varovanie!**

Uvedomte si, že plamene alebo kvapky roztaveného kovu môžu spôsobiť vznietenie aktívneho uhlia vo filteri, čo môže spôsobiť akútne úrovne toxických látok.

### **Varovanie!**

Do kukly sa nesmie privádzať kyslík ani vzduch obohatený kyslíkom.

### **Varovanie!**

Úniková kukla Chem SR 76-3 neposkytuje ochranu pred oxidom uhoľnatým, CO.

### **Varovanie!**

Skladovateľnosť kukly sa môže znížiť, ak sa nedodržiavajú pokyny na manipuláciu a skladovanie.

### **Dôležité!**

S kuklou sa musí zaobchádzať opatrne a musí sa chrániť pred nárazmi a poškodeniami vplyvom pomliaždenia.

## 3. Opis

Úniková kukla je založená na polomaske Sundström SR 100 nainštalovanej v ohňovzdornom a chemicky odolnom materiáli. Kukla sa dá nasadiť rýchlo a jednoducho bez predchádzajúceho nastavenia. Kukla je k dispozícii v dvoch veľkostiach, ktoré sú vhodné pre väčšinu dospelých a tínedžerov. Kukla je zabalená vo vakuovom hliníkovom vaku.

K dispozícii sú dva modely kukly:

Model S je stacionárny.

Model M je mobilný a dodáva sa v praktickom nylónovom nůdzovom puzdre, ktoré sa dá upevniť napríklad na opasok používateľa.

**SR 76-3 Chem:** Kukla je štandardne vybavená kombinovaným filterom ABEK1-Hg-P3 a poskytuje ochranu pred toxickými plynmi a časticami, ktoré sa môžu uvoľňovať pri nehodách s prítomnými chemickými látkami. Kukla sa môže dodávať aj s inými filtermi zo štandardného sortimentu spoločnosti Sundström. Aktuálna konfigurácia je vyznačená na štítku balenia.

**SR 77-3 Smoke:** Kukla je štandardne vybavená plynovým filterom ABEK1-CO a časticovým filterom triedy P3 a poskytuje ochranu pred oxidom uhoľnatým a inými toxickými plynmi a časticami, ktoré sa môžu uvoľňovať pri požiaroch alebo nehodách s uvoľňujúcimi sa chemickými látkami.

Typ A1 poskytuje ochranu pred organickými plynmi a výparmi, ako sú napríklad rozpúšťadlá, s bodom varu viac ako +65 °C.

Typ B1 poskytuje ochranu pred anorganickými plynmi a výparmi, ako sú napríklad chlór, sírovodík a kyselina kyanovodíková.

Typ E1 poskytuje ochranu pred kyslými plynmi a výparmi, ako sú napríklad oxid siričitý a fluorovodík.

Typ K1 poskytuje ochranu pred amoniakom a niektorými aminmi, ako je napríklad etyléndiamín.

Typ Hg poskytuje ochranu pred výparmi ortuti.

Typ P3 poskytuje ochranu pred všetkými typmi častíc, pevnými aj kvapalnými.

Typ CO poskytuje ochranu pred oxidom uhoľnatým.

## 4. Nasadenie kukly

1) Roztrhnite hliníkový obal na mieste vyznačenom červenou značkou odtrhnutia. Obr. 1.

2) Rozbalte kuklu a odstráňte kryt na priezor a absorbér. Obr. 2.

3) Nasadte si kuklu.

Alternatíva 1. Pretiahnite ju cez hlavu spredu. Obr. 3.

Alternatíva 2. Umiestnite krčné utesnenie pod bradu a pretiahnite kuklu cez hlavu smerom dozadu, obr. 4.

Vhodné pre osoby s dlhými vlasmi alebo používajúcimi okuliare.

4) V prípade potreby nastavte kuklu tak, aby maska tesne priliehala k tvári a krčné utesnenie ku krku. Obr. 5.

## 5. Manipulácia a skladovanie

### **Dôležité!**

S únikovou kuklou zaobchádzajte mimoriadne opatrne! Obr. 6.

### **Model S (stacionárny)**

Určený na stacionárne uskladnenie na čistom a suchom mieste, napríklad na pracovisku, v skrinke alebo v šatni.

### **Model M (mobilný)**

Určený na nosenie počas práce, napríklad upevnený na opasku používateľa alebo uložený v pracovnom vozidle. Na zachovanie optimálnej funkcie vášho zariadenia s ním musíte zaobchádzať opatrne a chrániť ho pred nárazmi a poškodením vplyvom pomliaždenia.

**POZOR!** Nezabudnite kuklu uchovávať na ľahko prístupnom mieste.

## 6. Kontrola

Skontrolujte, či nie je poškodený hliníkový vak tak, že došlo k strate podtlaku. Hliníkový vak musí tesne obopínať únikovú kuklu. Obr. 7. 5) Vizuálne skontrolujte hliníkový vak. Obr. 8.

Ak sa neviete rozhodnúť na základe vizuálnej kontroly, pokračujte krokom 2.

6) Jemne potiahnite za hliníkový vak. Obr. 9.

Model M by sa mal preskúmať bez vytiahnutia vaku z nylónového núdzového vaku.

Ak si nie ste istý, znova skontrolujte hliníkový vak pomocou kalibrovanej váhy. Hmotnosť sa nesmie zvýšiť o viac ako maximálne 2,0 gramu v porovnaní s pôvodnou hmotnosťou uvedenou na hliníkovom vaku.

	Pomliaždené, vystavené nárazom	Pred každou pracovnou zmenou	Každý 3. mesiac
Model M	●	●	
Model S	●		●

**POZOR!** Ak bola úniková kukla priškripená alebo vystavená nárazom, musí sa kontrola vykonať počas prvých 8 hodín po poškodení.

## 7. Skladovateľnosť

Teplota	Relatívna vlhkosť	Skladovateľnosť
-20 – +55 °C	< 90 %	10 rokov

## 8. Schválenia

Kukla SR 76-3 Chem bola testovaná a schválená v dvoch variantoch v súlade s normou EN 403:2004 s výnimkou odseku 6.11.

Filter:

- SR 76-3 S, ktorá je určená na stacionárne uskladnenie.
- SR 76-3 M, ktorá je schválená aj ako prenosná úniková kukla. Filtre kukly boli testované a schválené v súlade s normou EN 14387 (plynový filter) a EN 143:2000 (časticový filter). SR 76-3 Chem nesie označenie CE.

Kukla SR 77-3 Smoke bola testovaná a schválená v dvoch variantoch v súlade s normou EN 403:2004 a EN 14387:

- SR 77-3 S, ktorá je určená na stacionárne uskladnenie.
- SR 77-3 M, ktorá je schválená aj ako prenosná úniková kukla. SR 77-3 Smoke nesie označenie CE.

Certifikáty schválenia typu EC vydal oboznámený orgán č. 0194. Adresu nájdete na zadnej strane.

## 9. Symboly na štítku



Pozrite si návod na použitie



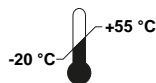
Dátum výroby



Dátum expirácie



Maximálna relatívna vlhkosť okolitého ovzdušia počas prevádzky a skladovania



Maximálna teplota počas prevádzky a skladovania



Zaobchádzajte opatrne



Vákuum



Žiadne vákuum



Nepomliaždite



Nehádzte



Nestúpajte



Uchovávajte v suchu



# Zaščitni kapi SR 76-3 in SR 77-3

SL

## 1. Namen uporabe

**Zaščitna kapa SR 76-3 Chem** je zasnovana za uporabo kot respirator med evakuacijo v primeru nesreč s kemičnimi sredstvi. Zaščitna kapa je namenjena za enkratno uporabo in štiti samo, če je v okoliskem zraku običajna vsebnost kisika 17–21 %. Najdaljši čas uporabe: 30 minut.

**Zaščitna kapa proti dimu SR 77-3 Smoke** je zasnovana za uporabo kot respirator med evakuacijo v primeru požara ali nesreč s kemičnimi sredstvi. Zaščitna kapa je namenjena za enkratno uporabo in štiti samo, če je v okoliskem zraku običajna vsebnost kisika 17–21 %. Najdaljši čas uporabe: 30 minut.

## 2. Zaščita

### **⚠ Opozorilo!**

Kapa ne bo zagotavljala predvidene zaščite, če je bila aluminijasta vrečka, ki omogoča vakuum, poškodovana. Če v vrečki ni vakuum, je treba kapo zavreči.

### **⚠ Opozorilo!**

Kapa ne zagotavlja popolne zaščite otrokom ali osebam z nenavadno velikim obrazom, brado ali globokimi obraznimi gubami. Zaščite ne zagotavlja, ker se jim slabo prilaga.

### **⚠ Opozorilo!**

Pri oblačenju lahko z uhani poškodujete vratno tesnilo.

### **⚠ Opozorilo!**

Plamen ali kapljice tekoče kovine lahko vžgejo oglje v filtru, kar lahko povzroči visoke ravni toksičnih snovi.

### **⚠ Opozorilo!**

V kapo ni dovoljeno dovajati kisika ali s kisikom obogatenega zraka.

### **⚠ Opozorilo!**

Zaščitna kapa proti kemikalijam SR 76-3 Chem ne zagotavlja zaščite pred ogljikovim monoksidom (CO).

### **⚠ Opozorilo!**

Rok uporabnosti kape je lahko krajši, če je ne uporabljate ali hranite v skladu z navodili.

### **Pomembno!**

S kapo je treba ravnati previdno in jo zavarovati pred poškodbami zaradi sunkov, udarcev ali stiskov.

## 3. Opis

Zaščitna kapa je izdelana na osnovi polovične maske Sundström SR 100, ki je vdolana v material, odporen na ogenj in kemikalije. Kapo lahko nadenete hitro in enostavno brez predhodnega prilagajanja. Kapa je na voljo v dveh velikostih za večino odraslih oseb in najstnikov. Kapa je vakuumsko pakirana v aluminijasti vrečki. Kapa je na voljo v dveh različicah:

**Različica S** je stacionarna.

**Različica M** je mobilna in dobavljena v priročnem najlonskem etuiju za prvo pomoč, ki ga lahko pritrđite npr. za pas.

**SR 76-3 Chem:** Kapa je standardno opremljena s kombiniranim filtrom ABEK1-Hg-P3 in zagotavlja zaščito pred strupenimi plini in delci, ki se lahko sproščajo pri nesrečah s kemikalijami. Kapa je na voljo tudi z drugimi filtri iz standardne palete izdelkov Sundström. Dejanska oblika je prikazana na nalepki na embalaži.

**SR 77-3 Smoke:** Kapa je opremljena s filtrom za pline ABEK-1-CO in filtrom za delce razreda P3 ter zagotavlja zaščito pred ogljikovim monoksidom in drugimi strupenimi plini ter delci, ki se lahko sproščajo med požarom ali v nesrečah s kemikalijami.

**Tip A1** omogoča zaščito pred organskimi plini in hlapi, kot so topila z vreliščem nad +65 °C.

**Tip B1** zagotavlja zaščito pred anorganskimi plini in hlapi, kot so klor, vodikov sulfid in cianovodikova kislina.

**Tip E1** zagotavlja zaščito pred plini in hlapi kislin, kot sta žveplov dioksid ter vodikov fluorid.

**Tip K1** zagotavlja zaščito pred amoniakom in določenimi amini, kot je etilen diamin.

**Tip Hg** zagotavlja zaščito pred hlapi živega srebra.

**Tip P3** zagotavlja zaščito pred vsemi vrstami delcev, tako trdnih kot tekočih.

**Tip CO** zagotavlja zaščito pred ogljikovim monoksidom.

## 4. Namestitev kape

- 1) Raztrgajte aluminijasto vrečko pri rdeči označbi. Slika 1.
- 2) Razprite kapo ter odstranite pokrov za vizir in absorber. Slika 2.
- 3) Nadenite kapo.  
Način 1. Povlecite jo preko glave od zgoraj. Slika 3.  
Način 2. Namestite tesnilo za vrat pod brado in povlecite kapo nazaj preko glave (slika 4).  
Primereno za osebe z dolgimi lasmi ali očali.
- 4) Če je potrebno, prilagodite kapo, tako da se maska tesno prilaga obrazu in zatesni ob vratu. Slika 5.

## 5. Ravnanje in shranjevanje

### **Pomembno!**

Z zaščitno kapo ravnajte kar se da previdno. Slika 6.

### **Različica S (stacionarna)**

Predvidena za stacionarno shranjevanje v čistem in suhem okolju. Kapo hranite v omari ali predalu na delovnem mestu.

### **Različica M (mobilna)**

Kapa je predvidena za uporabo pri delu (npr. pritrjena za pasom ali shranjena v delovnem vozilu). Da ohranite optimalno funkcionalnost opreme, z njo ravnajte pazljivo in jo zavarujte pred sunki, udarci ter stiski.

**OPOMBA!** Zaščitna kapa mora biti preprosto dosegljiva.

## 6. Pregled

Prepričajte se, da aluminijasta vrečka ni poškodovana in je v vakuumu. Aluminijasta vrečka se mora tesno prilagati zaščitni kapi. Slika 7.

1) Vizualno pregledajte aluminijasto vrečko. Slika 8.

Če vizualni pregled ne zadostuje, nadaljujte z 2. korakom.

2) Previdno povlecite aluminijasto vrečko. Slika 9.

Ko pregledujete različico M, vrečke ne smete izvleči iz najlonskega etuija za prvo pomoč.

Če dvomite o nedotaknjenosti vrečke, znova preverite tesnjenje aluminijaste vrečke z umerjenim valom. Teža se ne sme povečati za več kot 2 grama glede na začetno težo aluminijaste vrečke.

	Spetost, izpostavljenost sunkom ali udarcem	Pred vsako delovno izmeno	Vsak tretji mesec
<b>Različica M</b>	●	●	
<b>Različica S</b>	●		●

**OPOMBA!** Če je bila zaščitna kapa speta oz. izpostavljena sunkom ali udarcem, jo je treba pregledati v roku 8 ur od časa nastanka poškodbe.

## 7. Rok uporabnosti

Temperatura	Relativna vlažnost	Rok uporabnosti
od -20 do +55 °C	< 90 %	10 let

## 8. Odobritve

**Kape SR 76-3 Chem** so bile preizkušene in odobrene v dveh različicah v skladu s standardom EN 403:2004 z izjemo člena 6.11 Filter:

- Kapa SR 76-3 S, ki je predvidena za stacionarno shranjevanje.
- Kapa SR 76-3 M, ki je odobrena tudi za mobilno uporabo.

Filtri kape so bili preizkušeni in odobreni v skladu s standardom EN 14387 (filter za pline) in EN 143:2000 (filter za delce). SR 76-3 Chem ima oznako CE.

**SR 77-3 Smoke** je bila preizkušena in potrjena v dveh različicah v skladu s standardoma EN 403:2004 in EN 14387:

- Kapa SR 77-3 S, ki je predvidena za stacionarno shranjevanje.
- Zaščitna kapa SR 77-3 M, ki je odobrena tudi za mobilno uporabo. SR 77-3 Smoke ima oznako CE.

Certifikat odobritve tipa EC je izdal priglasi organ št. 0194. Naslov najdete na zadnji platnici.

## 9. Pojasnitev simbolov



Glejte navodila za uporabo



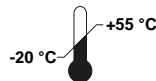
Datum proizvodnje



Uporabite do datuma



Največja relativna vlažnost okolice med delovanjem in shranjevanjem



Temperaturni razpon med delovanjem in shranjevanjem



Z izdelkom ravnajte pazljivo



Vakuuum



Brez vakuumu



Preprečite spenjanje



Preprečite padce



Pazite, da izdelka ne pohodite



Hranite na suhem

## 1. Avsedd användning

**Flykthuva SR 76-3 Chem** är avsedd att användas som andningsskydd under utrymning vid kemikalieolyckor. Huvan är en engångsprodukt och skyddar bara i miljöer med normal syrehalt, 17-21 %. Max användningstid är 30 min.

**Flykthuva SR 77-3 Smoke** är avsedd att användas som andningsskydd under utrymning vid brand och vid kemikalieolyckor. Huvan är en engångsprodukt och skyddar bara i miljöer med normal syrehalt, 17-21 %. Max användningstid är 30 min.

## 2. Säkerhet

### **Varning!**

Huvan ger inte avsett skydd om aluminiumpåsen skadats så att vakuumet släppt. Om vakuumet har släppt ska huvan kasseras.

### **Varning!**

Huvan ger inte ett fullgott skydd till barn eller personer med avvikande ansiktsstorlek, skägg eller djupa ansiktsfår, eftersom flykthuvan då får sämre passform.

### **Varning!**

Örhängen/piercing kan skada halstätningen vid påtagning.

### **Varning!**

Öppen eld eller droppar från smältande metall kan antända kolet i filtret vilket kan resultera i farligt höga halter av giftiga ämnen.

### **Varning!**

Syre eller syreberikad luft får inte tillföras huvan.

### **Varning!**

Flykthuvan Chem SR 76-3 skyddar inte mot CO, kolmonoxid.

### **Varning!**

Huvans livslängd kan förkortas om den inte hanteras och förvaras enligt anvisningarna.

### **Viktigt!**

Huvan ska hanteras varsamt och skyddas mot slag, stötar och klämskador.

## 3. Beskrivning

Flykthuvan är baserad på Sundströms halvmask SR 100, som är monterad i en huva av flamsäkert och kemikaliebeständigt material. Huvan kan snabbt och enkelt tas på, utan föregående justering. Huvan finns i två storlekar som passar de flesta vuxna och tonåringar. Huvan är vakuumpörpackad i en aluminiumpåse. Huvan finns i två utföranden:

**Modell S** är stationär.

**Modell M** är mobil och levereras i en smidig beredskapsväska i nylon, som kan fästas t ex i bälte.

**SR 76-3 Chem:** Huvan är som standard utrustad med kombinationsfilter ABEK1-Hg-P3 och ger skydd mot giftiga gaser och partiklar som kan bildas vid kemikalieolyckor. Huvan kan levereras med andra filter ur Sundströms standardsortiment. Aktuell konguration anges på förpackningens etikett.

**SR 77-3 Smoke:** Huvan är utrustad med gasfilter ABEK1-CO och partikelfilter klass P3 och ger skydd mot kolmonoxid och andra giftiga gaser och partiklar som kan bildas vid brand och vid kemikalieutsläpp.

**A1** skyddar mot organiska gaser och ångor, t ex lösningsmedel, vars kokpunkt överstiger +65 °C.

**B1** skyddar mot oorganiska gaser och ångor t ex klor, svavelväte och cyanväte.

**E1** skyddar mot sura gaser och ångor, t ex svaveldioxid och fluorväte.

**K1** skyddar mot ammoniak och vissa aminer, t ex etylendiamin.

**Hg** skyddar mot kvicksilverångor.

**P3** skyddar mot alla slags partiklar såväl fasta som vätskeformiga.

**CO** skyddar mot kolmonoxid.

## 4. Påtagning

- 1) Riv upp aluminiumpåsen vid den rödmarkerade rivanvisningen. Fig.1.
- 2) Vik ut huvan och ta bort skyddet för siktskivan och absorberbenten. Fig. 2.
- 3) Ta på huvan.  
Alt. 1. Dra huvan över huvudet rakt uppifrån. Fig. 3.  
Alt. 2. Placera halstätningen under hakan och dra huvan bakåt över huvudet. Fig. 4.  
Lämpligt för personer med långt hår eller glasögon.
- 4) Rätta vid behov till huvan så att masken tätar mot ansiktet samt att halstätningen tätar mot halsen. Fig. 5.

## 5. Hantering och förvaring

### **Viktigt!**

Hantera din flykthuva med största varsamhet! Fig. 6.

### **Modell S (Stationär)**

Avsedd för stationär förvaring i en ren och torr miljö.

Förvaras t.ex. vid arbetsplatsen, i ett skåp eller garderob.

### **Modell M (Mobil)**

Avsedd att medföras under arbete t.ex. bärandes i bälte eller placerad i arbetsfordon. För att bibehålla optimal funktion hos din utrustning ska den hanteras varsamt och skyddas mot slag, stötar och klämskador.

**ÖBS!** Tänk på att förvara flykthuvan lättåtkomlig.

## 6. Kontroll

Kontrollera att aluminiumpåsen inte skadats så att vakuumet släppt. Aluminiumpåsen ska smita åt runt flykthuvan. Fig 7.

1) Kontrollera aluminiumpåsen visuellt. Fig. 8.  
*Om det inte går att avgöra visuellt, fortsätt till punkt 2.*

2) Dra försiktigt i aluminiumpåsen. Fig. 9.

Modell M bör undersökas utan att aluminiumpåsen lyfts ur beredskapsväskan.

Vid osäkerhet - kontrollväg aluminiumpåsen på en kalibrerad väg. Vikten får max ökat med 2,0 gram gentemot utgångsvikten som står på aluminiumpåsen.

	Klämets, utsatts för slag eller stötar	Inför varje arbetspass	Var 3:e månad
Model M	●	●	
Model S	●		●

**OBS!** Då flykthuvan klämts eller utsatts för slag eller stötar ska kontrollen utföras först 8 timmar efter påverkan.

## 7. Livslängd

Temperatur	Relativ luftfuktighet	Livslängd
-20 - +55 °C	< 90 %	10 år

## 8. Godkännande

**SR 76-3 Chem** är testad och godkänd i två varianter enligt EN 403:2004 utom Klausul 6.11 Filter:

- SR 76-3 S som är avsedd för stationär förvaring.
  - SR 76-3 M som dessutom är godkänd att medföras.
- Huvans filter är testade och godkända mot EN 14387 (gasfilter) och EN 143:2000 (partikelfilter). SR 76-3 Chem är CE märkt.

**SR 77-3 Smoke** är testad och godkänd i två varianter enligt EN 403:2004 och EN 14387:

- SR 77-3 S som är avsedd för stationär förvaring.
  - SR 77-3 M som dessutom är godkänd att medföras.
- SR 77-3 Smoke är CE märkt.

Typgodkännande enligt PPE-direktivet 89/686/EEG har utfärdats av anmält organ nr 0194. Adressen finns på omslagets baksida.

## 9. Symbolförklaringar



Se bruksanvisning



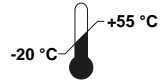
Tillverkningsdag



Sista förbrukningsdag



Maximal relativ luftfuktighet under användning och förvaring



Temperaturområde för användning och förvaring



Hanteras varsamt



Vakuüm



Ej vakuüm



Kläm inte



Tappa inte



Trampa inte



Håll torr

## 1. Kullanım amacı

**SR 76-3 Chem** gaz maskesi kimyasal maddelerin salındığı kazalardan kaçmak için bir solunum cihazı olarak tasarlanmıştır. Maske, tek bir kişinin kullanımı için tasarlanmıştır ve sadece ortamda %17-21 normal oksijen muhteviyatı varsa koruma sağlar. Maksimum kullanım süresi: 30 dakika.

**SR 77-3 Smoke** gaz maskesi, yangın veya kimyasal salınım kazalarındaki tahliyeler sırasında solunum cihazı olarak işlev yapacak şekilde tasarlanmıştır. Maske, tek bir kişinin kullanımı için tasarlanmıştır ve sadece ortamda %17-21 normal oksijen muhteviyatı varsa koruma sağlar. Maksimum kullanım süresi: 30 dakika.

## 2. Güvenlik

### ⚠ Uyarı!

Alüminyum çanta vakumun kaybedeceği şekilde hasar görmüşse gaz maskesi arzulanan korumayı sağlayamaz. Eğer vakum kaybedilirse, maske kullanılamaz hale gelir.

### ⚠ Uyarı!

Gaz maskesi çocuklarda veya yüzü alışılmadık şekilde büyük olan, yüzünde derin yaralar ve sakal olan kişilerde tam koruma sağlamaz. Bunu sebebi gaz maskesinin boyutlarının bozulmasıdır.

### ⚠ Uyarı!

Küpe veya pirsing takılma esnasında boyun yapıştırmasını zarar verebilir.

### ⚠ Uyarı!

Alevler veya sıvı metal damlacıkları filtredeki kömür maddenin ateşlenmesine ve akut düzeyde zehirli madde salınımına yol açabilir.

### ⚠ Uyarı!

Maske, oksijen ya da oksijenle zenginleştirilmiş hava ile beslenmemelidir.

### ⚠ Uyarı!

Chem SR 76-3 gaz maskesi karbonmonoksit (CO) karşı koruma sağlamaz.

### ⚠ Uyarı!

Belirtildiği gibi taşınmadığı ve saklanmadığı takdirde, maskenin raf ömrü kısalabilir.

### Önemli!

Maske, dikkatli taşınmalı, darbelerle, sarsıntılara ve ezilmelere karşı korunmalı.

## 3. Açıklama

Gaz maskesi, Sundström SR 100 alev geçirmez ve kimyasal maddelere karşı dayanıklı malzeme üzerine monte edilmiş bir yarım yüz maskesi formundadır.

Maske, ön ayara gerek olmadan hızlıca ve kolayca takılabilir. Maske, pek çok yetişkine ve gence uygun olarak iki boydardır. Vakumla ambalajlanmış olarak alüminyum poşetin içine konmuştur. Maske iki model olarak bulunabilir:

**S modeli** sabittir.

**M modeli** hareketlidir ve örneğin kullanıcının kemerine sabitlenebilecek pratik bir naylon acil durum muhafazası da mevcuttur.

**SR 76-3 Chem:** Bu maskede ABEK1-Hg-P3 kombine filtresi standarttır ve kimyasal madde kazalarında yayılabilecek partiküllere ve zehirli gazlara karşı koruma sağlar. Maske, standart Sundström ürün yelpazesindeki diğer filtrelerle tedarik edilebilir. Gerçek konfigürasyon ambalaj etiketinde gösterilmiştir.

**SR 77-3 Smoke:** ABEK1-CO gaz filtresi ve P3 partikül filtresiyle donatılan gaz maskesi karbon monoksit, diğer zehirli gazlara ve yangın ya da kimyasal madde kazası sonucu açığa çıkan partiküllere karşı koruma sağlar.

**Tip A1,** +65 °C'nin üzerinde kaynama noktasına sahip solventler gibi buharlara ve organik gazlara karşı koruma sağlar.

**Tip B1,** klor, hidrojen sülfür ve prusik asit gibi inorganik gazlara ve buharlara karşı koruma sağlar.

**Tip E1,** kükürt dioksit ve hidrojen florür gibi asit gazlarına ve buharlara karşı koruma sağlar.

**Tip K1** amonyak ve etilen diamin gibi bazı aminlere karşı koruma sağlar.

**Tip Hg** civa buharına karşı koruma sağlar.

**Tip P3** katı veya sıvı her tür partiküle karşı koruma sağlar.

**Tip CO** karbon monoksit karşı koruma sağlar.

## 4. Maskenin takılması

- 1) Alüminyum poşeti, kırmızı yırtma işaretinden yırtarak açın. Şek. 1.
- 2) Maskeyi kıvrın, vizör kabını ve soğurucu çıkarın. Şek. 2.
- 3) Maskeyi takın.  
Alt. 1. Yukarıdan kafanızın üst kısmına doğru çekin. Şek. 3.  
Alt. 2. Boyun askısını çenenizin altından geçirin ve maskeyi başınızın üstünden geriye doğru çekin Şek. 4.  
Uzun saçlı ve gözlüklü kişiler için uygundur.
- 4) Gerekliyse, maskeyi yüzünüzü tamamen kapatacak ve boyun askısı da boynunuzu tamamen saracak şekilde takın. Şek. 5.

## 5. Kullanım ve muhafaza

### Önemli!

Gaz maskenizi son derece özenli bir şekilde taşıyın! Şek. 6..

### S Modeli (Sabit)

Temiz ve kuru bir ortamda sabit bir şekilde muhafaza edilmelidir. İşyerinde, kabinde ya da dolapta muhafaza.

### M Modeli (Hareketli)

Kullanıcının kemerinde portatif olarak taşınabilir veya iş taşıtında muhafaza edilebilir. Ekipmanın en yüksek performansla çalışmasını sağlamak için dikkatlice taşıyın ve darbelerle, sert sarsıntılara, çarpmalara karşı koruyun.

**NOT!** Gaz maskesini her zaman kolay erişilebilecek bir yerde bulundurun.

## 6. Kontrol

Vakumun kaybedilmemesi için alüminyum poşetin hasarsız olduğunu kontrol edin. Alüminyum poşet, gaz maskesinin her yerini sıkı bir şekilde sarmış olmalı. Şek. 7.

1) Alüminyum poşeti görsel olarak kontrol edin. Şek. 8.

*Eğer görsel olarak karar vermek mümkün değilse, 2. adıma geçin.*

2) Alüminyum poşeti yavaşça çekin. Şek. 9

M modeli, poşeti naylon acil durum poşetinden çıkarılmadan kontrol edilmelidir.

Kararsız kaldığınızda, alüminyum poşeti kalibre edilmiş bir dalga üzerinde yeniden kontrol edin. Alüminyum poşetin başlangıç ağırlığı ile kıyaslandığında, ağırlığın maksimum 2.0 gram'ı geçmemesi gerekiyor.

	Ezilmiş, darbelere maruz kalmış	Her bir vardiyadan önce	Her 3 ay
M Modeli	●	●	
S Modeli	●		●

**NOT!** Gaz maskesi ezildiğinde ya da darbeye maruz kaldığında, kontrol işlemi hasardan sonra ilk 8 saat içerisinde yapılmalı.

## 7. Raf ömrü

Sıcaklık	Bağıl nem	Raf ömrü
-20 - +55 °C	< %90	10 yıl

## 8. Onaylar

**SR 76-3 Chem**, EN 403:2004 standartlarına uygun olarak iki değişkenle test edilip onaylanmıştır. Madde 6.11 Filtre'si hariç tutulmuştur:

- Sabit muhafaza için amaçlanan SR 76-3 S.
  - Portatif bir gaz maskesi olduğu da onaylanan SR 76-3 M.
- Maskenin filtreleri EN 14387 (gaz filtresi) ve EN 143:2000 (partikül filtresi) normlarına göre test edilip onaylanmıştır. SR 76-3 Chem CE etiketine sahiptir.

**SR 77-3 Smoke** EN 403:2004 ve EN 14387 standartlarına uygun olarak iki değişkende test edilip onaylanmıştır:

- Sabit muhafaza için amaçlanan SR 77-3 S.
  - Portatif bir gaz maskesi olduğu da onaylanan SR 77-3 M.
- SR 77-3 Smoke cihazı CE etiketine sahiptir.

EC tip onayı sertifikaları 0194 nolu Yetkili Makam tarafından verilmiştir. Bu makamın adresini arka kapakta bulabilirsiniz.

## 9. Etiket sembolleri



Kullanıcı talimatlarına  
bakınız



Üretim tarihi

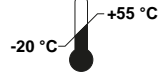


Son kullanma tarihi



<90% RH

Kullanım ve muhafaza ile ilgili  
maks. bağıl nem



Kullanım ve muhafaza ile ilgili  
sıcaklık aralığı



Dikkatli taşıyın



Vakum



Vakum yok



Sıkıştırmayın



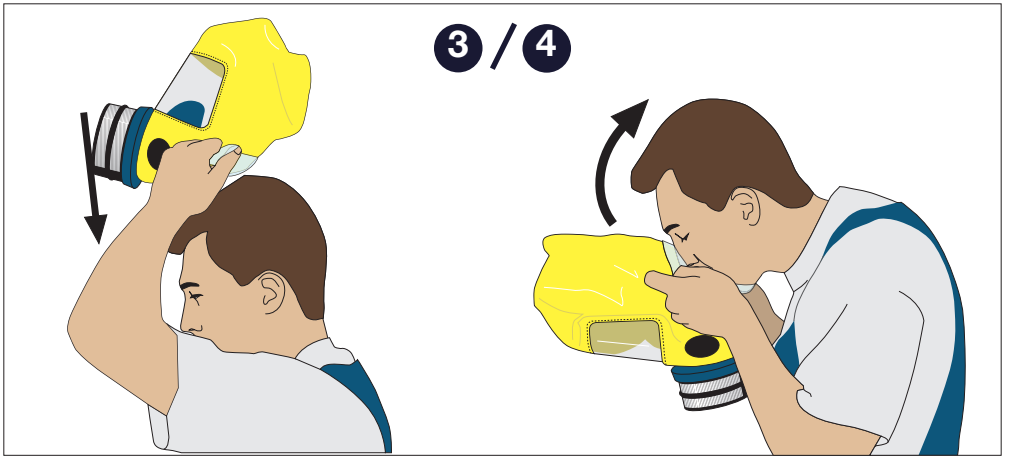
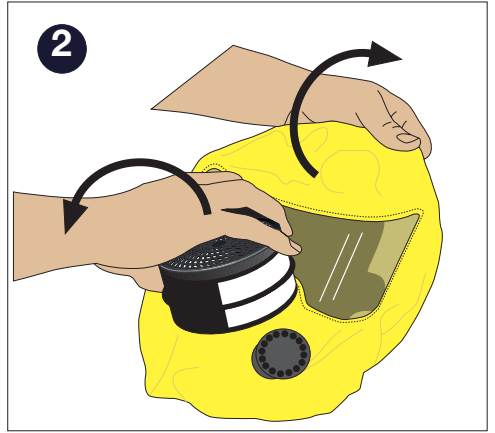
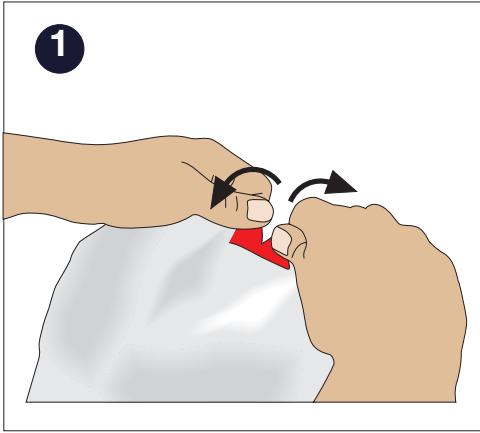
Düşürmeyin

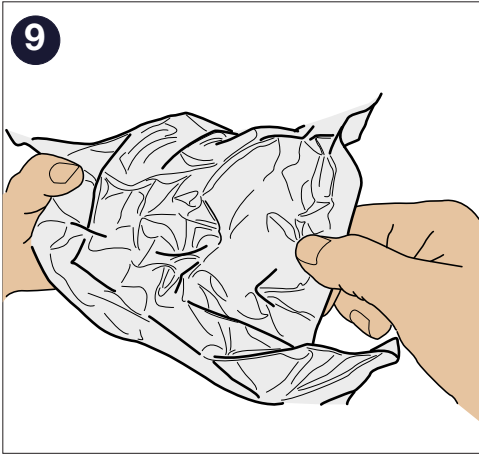
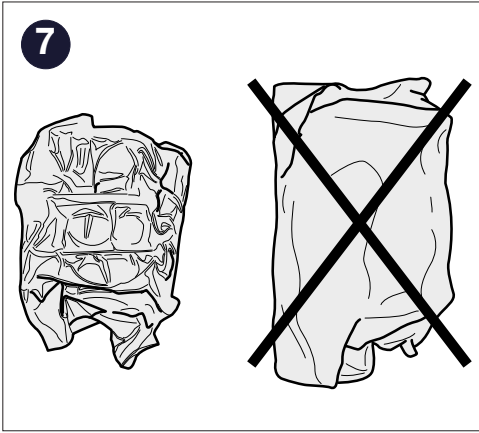


Üzerine basmayın



Kuru tutun













**The SR 76-3 Chem Hoods and the SR 77-3 Smoke Hoods  
are manufactured within a quality management  
system accepted by Notified Body 0194:**

**INSPEC International Ltd,  
Certification Services, 56 Leslie Hough Way,  
Salford, M6 6AJ, England.**



**Sundström Safety AB**

SE-341 50 Lagan • Sweden

Tel: +46 10 484 87 00

info@srsafety.se • www.srsafety.com